

UPster H 500 M2

Посудомоечная машина купольного типа

Оригинальное руководство по эксплуатации



Для типов серии: M004DWHT10M2-20



Перед эксплуатацией машины прочитайте данное руководство!

Содержание

1	УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	4
1.1	Идентификация изделия	4
1.2	Объем поставки	4
1.3	Применимые документы	4
2	ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И ГАРАНТИИ	5
3	БЕЗОПАСНОСТЬ	6
3.1	Значение символов	6
3.1.1	<i>Указания в руководстве</i>	6
3.1.2	<i>Символы безопасности в руководстве</i>	7
3.2	Требования к персоналу	8
3.3	Остаточные риски	9
3.4	Использование по целевому назначению	10
3.5	Прогнозируемое нецелевое использование	11
3.6	Основополагающие предписания по технике безопасности и предупреждению несчастных случаев	11
3.7	Поведение в случае опасности	14
4	ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ	14
4.1	Функциональное описание	14
4.2	Общий вид	15
4.3	Фирменная табличка	16
4.4	Модуль GiO	16
4.5	Концепция управления в голубом цвете	16
4.6	Моющие и ополаскивающие средства	17
4.6.1	<i>Моющее средство</i>	17
4.6.2	<i>Ополаскивающее средство</i>	17
4.6.3	<i>Дозирующие устройства</i>	17
4.6.4	<i>Всасывающие трубки</i>	18
4.6.5	<i>Переход на другой продукт</i>	18
4.7	Встроенный умягчитель воды AktivClean (опция)	18
4.8	Рекуперация тепла отводящего воздуха AirConcept (опция)	19
4.8.1	<i>Система управления дезинфекцией</i>	19
5	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	21
5.1	Декларация о соответствии стандартам ЕС	21
6	МОНТАЖ	21
6.1	Условия монтажа	21
6.1.1	<i>Проверка состояния поставки</i>	21
6.1.2	<i>Требования к месту установки</i>	22
6.1.3	<i>Требования по подключению к системе канализации</i>	22
6.1.4	<i>Требования по подключению к водопроводу</i>	23
6.1.5	<i>Требования по электрическому подключению</i>	24
6.2	Транспортировка	25
6.3	Проведение монтажа	26
7	ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	27
7.1	Проверка условий для ввода в эксплуатацию	27

7.2	Ввод в эксплуатацию	28
8	ЭКСПЛУАТАЦИЯ/УПРАВЛЕНИЕ	29
8.1	Мембранная клавиатура	29
8.2	Подготовка посудомоечной машины	30
8.2.1	<i>Ввод моечной машины в эксплуатацию</i>	30
8.3	Мойка	32
8.3.1	<i>Ручное дозирование моющего средства</i>	32
8.3.2	<i>Размещение посуды</i>	32
8.3.3	<i>Выбор программы мойки</i>	33
8.3.4	<i>Запуск процесса мойки</i>	35
8.3.5	<i>Извлечение посуды</i>	36
8.4	Вывод моечной машины из эксплуатации	36
8.5	Добавление расходных материалов	37
8.5.1	<i>Замена канистры</i>	37
8.5.2	<i>Заполнение бака для соли</i>	38
8.6	Регенерация системы умягчения воды	39
8.7	Замена воды	39
8.8	Неисправности	40
8.8.1	<i>Сообщения</i>	41
8.9	Изменение уровня авторизации	45
8.10	Сервисный уровень	46
8.10.1	<i>Просмотр параметров</i>	46
8.10.2	<i>Удаление воздуха из трубопроводов</i>	46
8.10.3	<i>Запуск регенерации в ручном режиме</i>	47
8.10.4	<i>Сброс показаний счетчика для картриджа частичной деминерализации (опция)</i>	47
8.11	Уровень дозирующего оборудования	48
9	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА	49
9.1	Работы по техническому обслуживанию	51
9.2	Таблица технического обслуживания	51
9.3	Ежедневная очистка	53
9.4	Очистка поверхностей из нержавеющей стали	54
9.5	Удаление накипи	55
9.6	Запасные части	55
10	МНОГОДНЕВНЫЙ ПРОСТОЙ	56
10.1	Перерыв в работе (например, сезонная работа)	56
10.2	Ввод в эксплуатацию после перерыва в работе	56
11	ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ	56
11.1	Утилизация упаковочного материала	56
11.2	Демонтаж и утилизация старого прибора	57
12	СОКРАЩЕНИЯ	57
13	УКАЗАТЕЛЬ	58
14	ЗАМЕТКИ	59

1 Указания по использованию руководства по эксплуатации

Руководство по эксплуатации, а также соответствующие документы должны быть прочитаны перед первым вводом в эксплуатацию, сохранены для дальнейшего использования и всегда доступны для оператора. Несоблюдение руководства по эксплуатации может иметь своим последствием ущерб для людей и имущества.

Данное руководство по эксплуатации можно скачать по адресу: www.meiko.info или <https://partnernet.meiko-global.com>.

1.1 Идентификация изделия

Данное руководство по эксплуатации распространяется на следующие типы машин:

UPster H 500 T типа M2:
M004DWHT10M2-20

1.2 Объем поставки

В объем поставки входит:

- 1 посудомоечная машина купольного типа UPster H 500 M2
- Соответствующие корзины для посуды и контейнеров в зависимости от исполнения машины
- Соединительные шланги для подключения воды и канализации
- Документация

1.3 Применимые документы

Наряду с данным руководством по эксплуатации имеются и другие документы, доступные в зависимости от уровня доступа:

Оператор (входит в комплект поставки)	Авторизованный сервисный инженер
Декларация о соответствии стандартам ЕС	Габаритный чертеж
Краткое руководство по эксплуатации	Руководство по монтажу
Схема электрооборудования	Руководства по монтажу дополнительных компонентов (например, GiO-модуль отдельно)
	Внешняя дозировка
	Руководство по сервисному обслуживанию

2 Ответственность и гарантии

Все обязательства изготовителя определяются соответствующим договором купли-продажи, содержащим также условия предоставления гарантии, которые являются окончательными и единственно законными. Указанные в договоре правила предоставления гарантии не подлежат расширению или ограничению в различных версиях руководства.

При соблюдении настоящего руководства по эксплуатации посудомоечная машина в течение длительного времени будет удовлетворять всем вашим требованиям.

Поставленная машина соответствует уровню развития техники на момент ее изготовления/поставки и действующим нормативам по технике безопасности.

Информация, данные и указания, приведенные в руководстве по эксплуатации, соответствуют уровню развития техники на момент сдачи руководства в печать. По этой причине несоответствие приобретенного изделия указанным в данных руководствах техническим характеристикам, рисункам и описаниям не может быть поводом для претензий по уже поставленному оборудованию.

Претензии следует заявлять изготовителю немедленно после обнаружения дефектов или неисправностей. Предъявление претензий за нанесение вреда жизни и здоровью людей, материального ущерба, за нарушения производственного процесса невозможно, если они возникли по следующим причинам:

- Ненадлежащее применение.
- Неквалифицированный монтаж, пуск в эксплуатацию, эксплуатация и техническое обслуживание.
- Эксплуатация машины или оборудования с неисправными предохранительными устройствами или с неправильно установленными или неработающими предохранительными и защитными приспособлениями.
- Несоблюдение указаний руководства по эксплуатации относительно транспортировки, хранения, монтажа, ввода в эксплуатацию, эксплуатации и технического обслуживания.
- Самовольное изменение конструкции или регулировки машины или оборудования, выходящее за пределы использования его по назначению.
- Недостаточный контроль за состоянием быстроизнашивающихся деталей.
- Применение неоригинальных запасных частей и быстроизнашивающихся деталей.
- Ремонтные работы, проверки, техническое обслуживание, проведенные ненадлежащим образом.
- Чрезвычайные ситуации, вызванные внешним вмешательством или действием непреодолимой силы.

3 Безопасность

3.1 Значение символов

3.1.1 Указания в руководстве

В данном руководстве по эксплуатации символами особо отмечены важные указания по технике безопасности. В обязательном порядке выполняйте эти указания в целях предотвращения несчастных случаев и повреждения оборудования.

Предупредительные указания

Опасность

Краткое описание опасности:

Сигнальное слово **ОПАСНОСТЬ** обозначает непосредственную угрозу жизни и здоровью людей и повреждения оборудования.

Несоблюдение этого указания при определенных обстоятельствах может привести к тяжелым травмам людей, вплоть до летального исхода

Предупреждение

Краткое описание опасности:

Сигнальное слово **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** обозначает наличие возможной опасности.

Несоблюдение этого указания при определенных обстоятельствах может привести к тяжелым людям, вплоть до летального исхода.

Осторожно

Краткое описание опасности:

Сигнальное слово **ОСТОРОЖНО** обозначает наличие возможной опасности.

Несоблюдение этого указания при определенных обстоятельствах может привести к легким травмам и травмам средней тяжести.

Указания по применению

Внимание

Краткое описание:

Сигнальное слово **Внимание** указывает на возможность нанесения материального ущерба.

Несоблюдение этого указания может привести к повреждению машины или оборудования.



Указание

Сигнальное слово **Указание** означает дополнительную информацию по машине или оборудованию или по их применению.

3.1.2 Символы безопасности в руководстве

В данном документе и на машине используются приведенные ниже символы указаний и опасности. Во избежание травмирования людей и повреждения оборудования необходимо выполнять требования этих символов и табличек на машине!

Символы имеют следующее значение:

Символ	Значение
	Опасное место
	Предупреждение об опасном электрическом напряжении
	Предупреждение о возможности травмирования рук Осторожно! Держите руки на расстоянии от мест, на которых нанесен этот символ. Имеет место опасность заземления, втягивания рук или их повреждения каким-либо другим образом.
	Предупреждение о горячих поверхностях и жидкостях
	Предупреждение о возможности опрокидывания машины
	Предупреждение о возможности нанесения вреда окружающей среде
	Вода не для разбрызгивания
	Непитьевая вода
	Запрет для лиц с кардиостимуляторами
	Необходимо использовать средства индивидуальной защиты глаз или носить защитные очки
	Необходимо использовать защитные перчатки
	Читать руководство по эксплуатации
	Перед проведением технического обслуживания или ремонта необходимо обесточить оборудование.
	Разъем для подключения системы выравнивания потенциалов

3.2 Требования к персоналу

Ввод в эксплуатацию, инструктаж, ремонтные работы, техническое обслуживание, монтаж и установку машин фирмы MEIKO разрешается производить только авторизованным сервисным партнерам MEIKO.

При эксплуатации необходимо обеспечить, чтобы:

- к работе на машине был допущен лишь персонал, прошедший специальную подготовку и инструктаж;
- была четко определена ответственность персонала на этапах эксплуатации, технического обслуживания и ремонта оборудования;
- проходящий обучение персонал допускался к работе на машине только под надзором опытного работника.

Квалификация, необходимая для выполнения определенных видов работ на машине, устанавливается фирмой MEIKO:

Категории персонала Виды работ	Проинструктированный обслуживающий персонал	Авторизованный фирмой MEIKO мастер	Авторизованный фирмой MEIKO сервисный техник
Установка/сборка			✓
Ввод в эксплуатацию			✓
Эксплуатация, обслуживание	✓	✓	✓
Очистка	✓	✓	✓
Проверка предохранительных устройств		✓	✓
Выявление неполадок	✓	✓	✓
Устранение неполадок механического оборудования	✓	✓	✓
Устранение неполадок электрооборудования		✓*	✓
Техническое обслуживание		✓	✓
Ремонт		✓	✓

* с образованием специалиста по электрике



Указание

Получение инструктажа должно подтверждаться в письменной форме.

Согласно данному руководству **квалифицированным персоналом** считаются лица:

- старше 14 лет;
- способные выполнять свои обязанности на основании полученного образования, опыта и инструктажа;
- уполномоченные лицом, ответственным за технику безопасности машины, выполнять необходимые работы;
- которые прочитали и поняли руководство по эксплуатации и соответствующие указания по технике безопасности и соблюдают их.

3.3 Остаточные риски

Этап жизненного цикла	Виды работ	Вид опасности	Мероприятия по предотвращению
Транспортировка и монтаж	Погрузка и разгрузка при помощи напольного транспортного средства	Защемление/столкновение	<ul style="list-style-type: none"> Грузоподъемность напольного транспортного средства должна быть достаточной для массы машины. Учитывайте центр тяжести машины. Фиксируйте машину от смещения.
	Установка на место монтажа	Защемление/столкновение	<ul style="list-style-type: none"> Убедитесь, что основание имеет достаточную несущую способность. Убедитесь, что отсутствует угроза опрокидывания машины.
	Добавление в систему столов заказчика	Отсечение	<ul style="list-style-type: none"> Убедитесь в том, что между куполом и столом нет опасных зон отсечения.
	Установка отдельно стоящей машины	Защемление	<ul style="list-style-type: none"> Убедитесь, что отдельно стоящая машина зафиксирована от опрокидывания назад.
	Выполнение электрического подключения	Поражение электрическим током	<ul style="list-style-type: none"> Соблюдайте предписания по предотвращению несчастных случаев.
	Установка отдельного модуля GiO (опция)	Спотыкание/падение/защемление	<ul style="list-style-type: none"> Желательно закрепить модуль GiO на стене/столе/машине. При установке отдельно стоящего модуля следует использовать опору из листового металла. В отдельных случаях можно эксплуатировать модуль в горизонтальном положении.
Ввод в эксплуатацию	Заливка моющего/ополаскивающего средства	Повреждение органов зрения / ущерб для здоровья	<ul style="list-style-type: none"> Используйте средства защиты глаз / защитные перчатки. Избегайте попадания веществ в глаза и на кожу.
	Действия в машине	Повреждение рук об острые края	<ul style="list-style-type: none"> Используйте защитные перчатки.
Эксплуатация	Заполнение/нагрев	Контакт с горячей водой	<ul style="list-style-type: none"> Не запускайте машину без сита крышки бака.
	Выполнение программы		<ul style="list-style-type: none"> Не открывайте купол во время выполнения программы.
	Загрузка и разгрузка машины	Защемление руки	<ul style="list-style-type: none"> Закрывайте купол за предусмотренную для этого ручку.
		Порезы/царапины из-за битой посуды	<ul style="list-style-type: none"> Промывайте/очищайте предметы в машине, разместив их в специальной корзине. Мелкие предметы располагайте в соответствующих вставках для корзины. Очищаемые предметы не должны касаться вращающихся деталей машины.
		Зацепление свободной одеждой и украшениями	<ul style="list-style-type: none"> Носите подходящую рабочую одежду и прочную обувь. Не носите кольца, цепочки и другие украшения.
		Поскальзывание	<ul style="list-style-type: none"> Используйте противоскользящие напольные покрытия.
		Контакт с горячей водой	<ul style="list-style-type: none"> При необходимости дайте очищенным предметам остыть. Перед тем как прикасаться к деталям машины, дождитесь их остывания. Не снимайте сито крышки бака во время работы. Рекомендуется работать в защитных перчатках. Открывайте/закрывайте купол только за ручку купола или рукоятку.

Этап жизненного цикла	Виды работ	Вид опасности	Мероприятия по предотвращению
	Любое действие	Проглатывание воды из моечной камеры	<ul style="list-style-type: none"> Не используйте воду из моечной камеры для приготовления пищи или питья.
	Нормальная работа	Недостаточное качество мойки из-за выхода дозирующих устройств из строя	<ul style="list-style-type: none"> Контролировать качество мойки. При необходимости повторно запустить программу.
	Добавление моющего/ополаскивающего средства	Повреждение органов зрения / ущерб для здоровья	<ul style="list-style-type: none"> Используйте средства защиты глаз / защитные перчатки. Избегайте попадания веществ в глаза и на кожу.
Техническое обслуживание и очистка	Любой вид работ по техническому обслуживанию	Поражение электрическим током	<ul style="list-style-type: none"> Перед снятием деталей корпуса обесточьте машину с помощью устройства размыкания сети и заблокируйте от повторного включения.
	Очистка или техническое обслуживание	Контакт с горячей водой или компонентами машины	<ul style="list-style-type: none"> Дайте деталям машины остыть перед тем, как прикасаться к ним. Используйте защитные перчатки.
		Повреждение рук об острые края	<ul style="list-style-type: none"> Используйте защитные перчатки.
	Очистка	Отравление	<ul style="list-style-type: none"> Не используйте агрессивные и абразивные чистящие средства. Для удаления накипи используйте только средства, пригодные для промышленных машин. Используйте защитные перчатки.
Модуль GiO: замена фильтрующего элемента	Выход воды	<ul style="list-style-type: none"> Подставьте подходящую емкость (например, поддон). 	
Демонтаж и утилизация	Демонтаж	Повреждение органов зрения / ущерб для здоровья	<ul style="list-style-type: none"> Используйте средства защиты глаз / защитные перчатки. Избегайте попадания веществ в глаза и на кожу. В отдельных случаях промойте свежей водой шланги, систему дозирования и детали машины.
	Погрузка и разгрузка при помощи напольного транспортного средства	Защемление/столкновение	<ul style="list-style-type: none"> Грузоподъемность напольного транспортного средства должна быть достаточной для массы машины. Учитывайте центр тяжести машины. Фиксируйте машину от смещения.

3.4 Использование по целевому назначению

Используйте посудомоечную машину только по целевому назначению и только согласно данному руководству по эксплуатации. Посудомоечная машина предназначена исключительно для коммерческого использования.

Посудомоечная машина служит для мойки столовой посуды, столовых приборов, стаканов, кухонных принадлежностей, противней и контейнеров.

Посуда должна быть пригодна для мойки в посудомоечной машине. В случае сомнений согласовывайте пригодность (размер, исполнение, принципиальная пригодность для мойки в посудомоечной машине и т. д.) с фирмой MEIKO (info@meiko-global.com).

Следующее применение машины определено является применением не по назначению:

- Обработка в машине опасных материалов (вредных для здоровья веществ, в частности токсичных, едких, легковоспламеняющихся, крайне огнеопасных и взрывчатых веществ).
- Эксплуатация машины во взрывоопасной среде.

3.5 Прогнозируемое нецелевое использование

Посудомоечную машину запрещается использовать для следующих операций:

- промывка кухонных принадлежностей с электрическими компонентами;
- очистка текстильных принадлежностей, кухонных прихваток или металлических губок;
- промывка принадлежностей из железа или принадлежностей, не контактирующих с продуктами питания (например, пепельницы, подсвечники и т.д.);
- мойка живых существ;
- мойка продуктов питания для последующего потребления;
- приготовление пищи в машине;
- забор промывочной воды для приготовления пищи или питья;
- промывка решеток для кухонных плит/решеток для духовок;
- заправка машины из внешнего источника (например, душа);
- удаление грязной воды через посудомоечную машину (например, из ведра для мытья);
- стояние или сидение на компонентах машины (например, на дверце);
- мойка посуды из дерева или с деталями из дерева;
- промывка пластмассовых деталей, которые не обладают стойкостью к высоким температурам и щелочным растворам;
- промывка деталей из алюминия (таких изделий, как кастрюли, контейнеры или противни — только с подходящим моющим средством во избежание окрашивания в черный цвет);
- переоборудование и модификация с использованием не утвержденных комплектов для переоборудования.

3.6 Основопологающие предписания по технике безопасности и предупреждению несчастных случаев



Указание

Нижеследующие указания по технике безопасности разработаны с целью обеспечения безопасности людей и предохранения посудомоечной машины от повреждения.

Соблюдайте указания в данном руководстве и на табличках, размещенных на посудомоечной машине.

Безопасность практической эксплуатации может быть достигнута только при условии реализации всех необходимых для этого мероприятий.

В обязанности организации, эксплуатирующей машину, входит планирование данных мероприятий и контроль за их выполнением.

В частности, эксплуатирующая организация должна обеспечить следующее:

- Посудомоечная машина используется только по целевому назначению. Любое другое использование или применение может привести к причинению ущерба или возникновению дополнительных рисков.
- Для сохранения в силе гарантии на работоспособность и безопасность — использовать только оригинальные запасные части от изготовителя.
- Не устанавливать дополнительные дозирующие устройства, негативно влияющие на безопасность моечной машины.
- Допускать к эксплуатации, техническому обслуживанию и ремонту моечной машины только авторизованный персонал необходимого уровня квалификации.
- Не допускать, чтобы на открытую дверцу садились или становились.

- Регулярно инструктировать персонал по всем надлежащим вопросам охраны труда и окружающей среды, требовать ознакомления с руководством по эксплуатации, в частности, с содержащимися в нем указаниями по технике безопасности.
- Осуществлять анализ места установки машины в отношении опасности для других лиц, например, детей или лиц с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями, а также лиц с недостатком опыта или знаний. В случае сомнений отключать дополнительные специальные функции приведения в действие, которые не совпадают с сознательными намеренными действиями (= управление на дисплее).
- Посудомоечная машина эксплуатируется только в безупречном техническом состоянии со всеми установленными на ней защитными устройствами и элементами обшивки.
- Регулярно контролировать работоспособность предохранительных и коммутационных устройств.
- Посудомоечные машины с задним сервисным проемом эксплуатируются только с установленным задним элементом обшивки.
- Обеспечить наличие и использование необходимых средств индивидуальной защиты для обслуживающего и ремонтного персонала.
- При каждом плановом техническом обслуживании обязательно проверяется работоспособность всех предохранительных устройств посудомоечной машины.
- Все размещенные на посудомоечной машине указания по технике безопасности и предупредительные указания сохраняются на своих местах в состоянии, пригодном для чтения.
- Поддерживать опциональные комплектующие в исправном состоянии (осуществляя техническое обслуживание и контроль) согласно требованиям соответствующих инструкций.
- После монтажа, ввода в эксплуатацию и передачи посудомоечной машины покупателю / эксплуатирующей организации не должно производиться никаких изменений (например, относительно электрических и механических компонентов машины).

Указания по эксплуатации посудомоечной машины:

- Эксплуатируйте посудомоечную машину только под присмотром проинструктированного персонала.
- Не используйте посудомоечную машину при наличии вопросов в отношении управления.
- Всегда закрывайте все дверцы и заслонки.
- Носите подходящую рабочую одежду.
- При работах на посудомоечной машине носите подходящие защитные перчатки.
- Прежде чем прикасаться к деталям машины и посуде, дайте им остыть.
- По окончании работы:
 - Отключите посудомоечную машину с помощью предусмотренного заказчиком сетевого разъединителя. Он находится на питающем проводе машины.
 - Закройте предусмотренный заказчиком запорный клапан в линии подачи свежей воды.

Указания по применению моющего средства и ополаскивателя:

- Используйте только моющие средства и ополаскиватели, предназначенные для промышленных посудомоечных машин.
- Необходимую информацию запросите у поставщиков данной продукции.

Моющие средства и ополаскиватели могут быть опасными для здоровья. Используемая при эксплуатации промывочная вода смешана с химикатами.

- Запрещается пить промывочную воду.
- При проглатывании промывочной воды немедленно обратитесь к врачу.
- Принимайте во внимание предупреждения изготовителей, приведенные на оригинальной таре, а также в паспортах безопасности.
- При обращении с химикатами используйте подходящие защитные перчатки и средства для защиты органов зрения.
- Не путайте моющее средство и ополаскиватель.
- Убедитесь, что всасывающие патрубки посудомоечной машины правильно подключены к канистре.

Указания по применению средства для удаления извести

Остатки средств для удаления извести могут привести к повреждению пластмассовых деталей и уплотнительных материалов машины.

- Необходимую информацию запросите у поставщиков данной продукции.
- Принимайте во внимание предупреждения изготовителей.
- После использования полностью удаляйте остатки.

Указания по очистке машины

Пена в посудомоечной машине приводит к неполадкам в работе и ухудшению качества мойки.

- Не используйте пенообразующих средств ручной мойки для предварительной или основной чистки машины.
- Прежде чем прикасаться к деталям машины и посуде, дайте им остыть.

Указания по очистке помещения

При очистке помещения, где установлена машина, существует риск повреждения машины в результате агрессивного внешнего воздействия (паров, чистящих средств) или попадания внутрь воды.

- Не используйте агрессивные чистящие средства (например, агрессивные очистители для плитки).
- При установке машины на уровне земли не допускайте затопления помещения.

Указания по электрике и электронике

Контакт с открытыми, находящимися под напряжением деталями или поврежденными проводами представляет опасность для жизни.

- Соблюдайте предупредительные указания, приведенные в данном руководстве, а также на табличках, размещенных на посудомоечной машине!
- При выполнении любых работ с электрооборудованием машины проверяйте электрические соединения на прочность крепления.
- При выполнении любых работ с электрооборудованием машины проверяйте кабели и провода на наличие повреждений и при необходимости заменяйте их.

При неквалифицированной очистке может произойти повреждение электроники.

- Посудомоечную машину, распределительные шкафы и прочее электрооборудование нельзя мыть струей из шланга или с помощью высоконапорной моющей системы.
- Убедитесь, что вода не попадает внутрь машины.

Указания по неионизирующему излучению



Посудомоечная машина нецеленаправленно генерирует неионизирующее излучение. По техническим причинам только электрооборудование испускает неионизирующее излучение.

В непосредственной близости от посудомоечной машины влияние на активные имплантаты (например, кардиостимуляторы, дефибрилляторы) с высокой степенью вероятности может быть исключено.

3.7 Поведение в случае опасности



- В опасных ситуациях обесточьте аппарат при помощи обеспечиваемого заказчиком устройства размыкания сети.

4 Описание изделия

4.1 Функциональное описание

UPster U 500 M2 представляет собой посудомоечную машину купольного типа промышленного применения с прямоугольной корзиной.

Рабочий процесс данной посудомоечной машины состоит из процесса мойки и процесса ополаскивания.

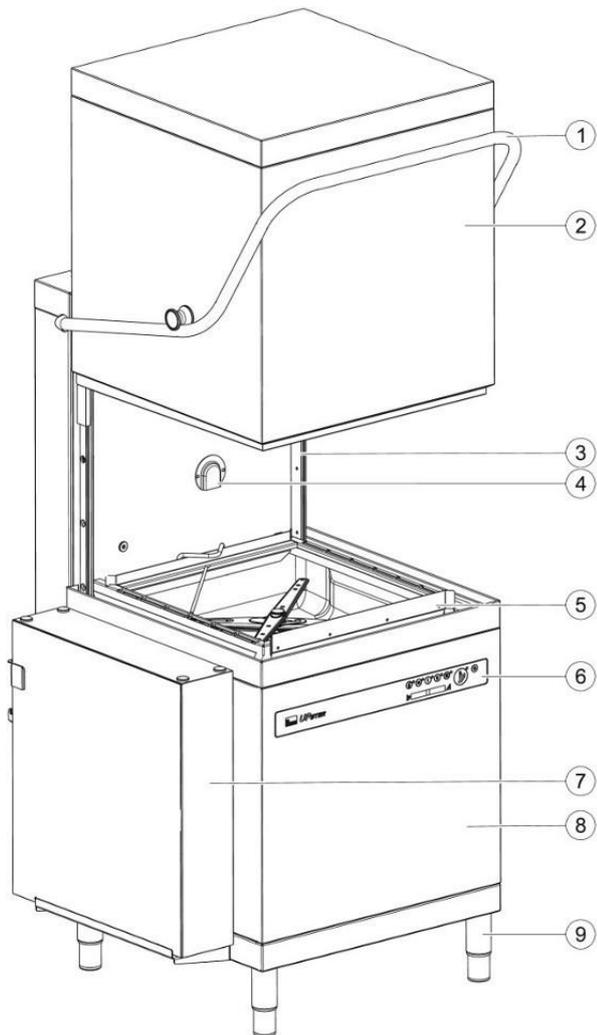
Регулятор температуры поддерживает установленную температуру для мойки 58 – 60 °С. Центробежный насос подает циркуляционную воду из моечного бака в моечные насадки. Струи воды с разных сторон направляются на посуду. За счет этого достигается равномерное качество мойки.

После мойки происходит ополаскивание свежей водой. Ополаскивание посуды производится с помощью отдельной системы насадок с использованием чистой воды, нагретой до температуры 80 – 83 °С (для программы стаканов — 65 °С). За счет этого посуда нагревается для последующего процесса сушки.

В то же время чистая ополаскивающая вода служит для регенерации ополаскивающей воды, снижая степень ее загрязнения.

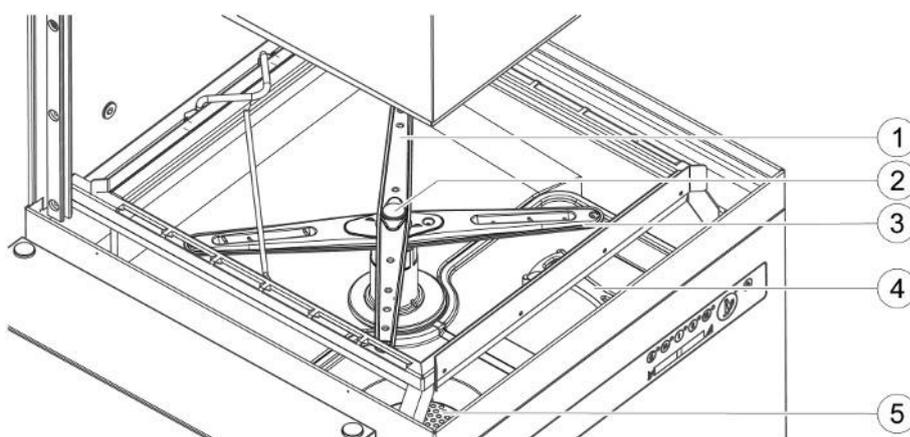
4.2 Общий вид

Вид снаружи



- 1 Кожух
- 2 Скоба кожуха
- 3 Направляющая планка кожуха
- 4 Переливное устройство для системы подачи свежей воды
- 5 Направляющая планка корзины
- 6 Панель управления
- 7 Отдельный модуль обратного осмоса (модуль GiO), опция
- 8 Нижняя часть с насосами, бойлером, коммутационным шкафом
- 9 Регулируемая по высоте ножка

Вид изнутри



- 1 Кронштейн для мойки (система ополаскивания)
- 2 Фиксирующий винт кронштейна для мойки
- 3 Кронштейн для мойки (система очистки)
- 4 Сетчатая крышка с ручкой
- 5 Сетчатый фильтр со стороны всасывания

4.3 Фирменная табличка

Заводская табличка посудомоечной машины UPster H 500 располагается сбоку слева или справа в задней её нижней части. Другие заводские таблички находятся на коммутационном шкафу за передней панелью и на отдельном модуле GiO (если является составной частью посудомоечной машины).

m MEIKO	MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG Englerstraße 3 D-77652 Offenburg ①
Glass- and dishwashing machine ②	
Type:	③
SN:	④
Voltage:	3 N/PE 400 V 50 Hz ⑤
El. Total load:	6.7 kW 14.0 A ⑥
EL. connect Boiler:	6,0 kW ⑦
Water pressure:	⑧
Boiler capacity:	7,9 l ⑨
Steam:	⑩
Year of Constr.:	2017 ⑪
CE ⑫ IP ⑬ X5	

На заводской табличке имеется следующая информация:

- 1 Наименование и адрес изготовителя
- 2 Тип машины
- 3 Обозначение модели
- 4 Серийный номер
- 5 Род тока
- 6 Электрическое подключение
- 7 Номинальная мощность бойлера
- 8 Давление воды
- 9 Емкость бойлера
- 10 Подключение пара
- 11 Год выпуска
- 12 Маркировка CE
- 13 Степень защиты IP

4.4 Модуль GiO

Данный модуль работает по принципу обратного осмоса. Питьевая вода насосом подается под давлением через полупроницаемую мембрану. Такая мембрана пропускает только молекулы воды. Содержащиеся в воде накипеобразователи и соли (известь и т. д.) задерживаются. Очищенная вода (пермеат) подается в моечную машину, а задержанные вещества (концентрат) отводятся в канализацию.

4.5 Концепция управления в голубом цвете



1 Фильтр AktivPlus

Детали посудомоечной машины, которые должны использоваться пользователем при ежедневной очистке, имеют синий цвет. Это помогает пользователю уже после краткого инструктажа понимать, что ему необходимо вынимать и очищать системы мойки, защитную решетку бака и фильтры.

4.6 Моющие и ополаскивающие средства



⚠ Предупреждение

Опасность получения травм при контакте с химикатами!

- Учитывайте информацию, приведенную в паспортах безопасности, и рекомендации изготовителей химикатов в отношении дозировки.
- Используйте средства индивидуальной защиты глаз.
- Используйте защитные перчатки.
- Не смешивайте различные химические продукты.

⚠ Осторожно

- Используйте только те продукты, которые подходят и одобрены для промышленных посудомоечных машин. Компания MEIKO рекомендует использовать моющие и ополаскивающие средства MEIKO ACTIVE. Продукция MEIKO ACTIVE оптимальным образом приспособлена для использования в посудомоечных машинах MEIKO.
- Не смешивайте различные продукты для очистки.

Посудомоечная машина в стандартной комплектации оснащена дозирующими устройствами для дозирования жидкого моющего/ополаскивающего средства. Ручное дозирование с применением порошкообразного очистителя не предусмотрено.

Опционально посудомоечная машина может быть оборудована внешней системой дозирования или подготовлена к этому. Дополнительную информацию об этом можно найти на схеме электрооборудования и в документе «Внешняя система дозирования».

4.6.1 Моющее средство

Моющие средства являются щелочными (значение pH должно быть > 7) и необходимы для растворения загрязнений из посуды. Стандартная настройка — 2 мл моющего средства на литр воды в баке. При необходимости концентрацию можно регулировать в зависимости от качества воды, посуды и степени загрязнения. Эта настройка выполняется при вводе в эксплуатацию уполномоченным сервисным техником MEIKO или поставщиком химикатов. Информация об изменении дозировки, см. главу «Уровень дозирующего оборудования», на стр. 48.

4.6.2 Ополаскивающее средство

Ополаскивающие средства являются кислотными (значение pH находится в диапазоне 2–7). Они ускоряют процесс сушки посуды, снижая поверхностное натяжение воды, что позволяет ей быстрее стечь с посуды. Правильная дозировка достигается, когда вода равномерно стекает с посуды и зависит от качества воды, доступной на месте эксплуатации оборудования. Эта настройка выполняется при вводе в эксплуатацию уполномоченным сервисным техником MEIKO или поставщиком химикатов. Информация об изменении дозировки, см. главу «Уровень дозирующего оборудования», на стр. 48.

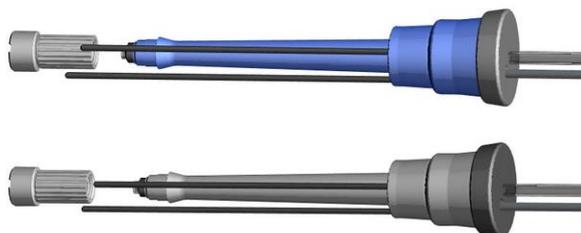
4.6.3 Дозирующие устройства

Компоненты дозирующих устройств подвергаются высоким нагрузкам, поэтому они должны регулярно обслуживаться и при необходимости заменяться в соответствии с инструкциями по техническому обслуживанию.

Срок службы дозирующих устройств и других компонентов посудомоечной машины зависит от использования подходящих химических продуктов. Компания MEIKO рекомендует использовать моющие и ополаскивающие средства

MEIKO ACTIVE. Продукция MEIKO ACTIVE оптимальным образом приспособлена для использования в посудомоечной машине.

4.6.4 Всасывающие трубки



Всасывающие трубки с устройством контроля уровня для ополаскивающего средства (синего цвета) и моющего средства (серого цвета)

Всасывающие трубки обеспечивают правильное всасывание жидкого химического продукта. Всасывающие трубки вставляются вертикально в канистры и опционально оснащаются устройством контроля уровня. Когда содержимое канистры заканчивается, на дисплее агрегата выводится соответствующее сообщение.

4.6.5 Переход на другой продукт

⚠ Осторожно

При замене продукта для очистки (даже на продукт того же производителя) существует риск выпадения кристаллов, что может привести к выходу системы дозирования из строя.

- При замене продукта для очистки промойте систему дозирования горячей водой.

Процедура замены моющего средства:

1. Подготовьте подходящую емкость с горячей водой и вставьте всасывающую трубку.
2. Тщательно промойте систему дозирования с **удалением воздуха из трубопроводов**, см. стр 46.
3. Протрите всасывающую трубку и вставьте ее в канистру с другим средством для очистки.
4. Снова заполните систему дозирования с **удалением воздуха из трубопроводов**.

Для посудомоечных машин с внутренней накопительной емкостью необходимо, чтобы систему промыл авторизованный сервисный техник MEIKO.

4.7 Встроенный умягчитель воды AktivClean (опция)

Регенерация умягчителя воды AktivClean выполняется самостоятельно без участия пользователя. Необходимо добавлять только соль при загорании контрольной лампы бака для соли. Во время регенерации опустошать моечный бак не нужно, по-прежнему можно выполнять ополаскивание. Вода регенерации отводится непосредственно в канализацию. Максимальная температура подводящей свежей воды составляет 50 °C.

Заводом-изготовителем параметр умягчения воды задан на значение 30° dH. Во время ввода в эксплуатацию данное значение адаптируется под фактическое значение жесткости воды. Если изменяется жесткость воды, то данный параметр нужно настроить сервисным техником, уполномоченным компанией MEIKO.

Вместимость умягчителя между двумя процессами регенерации

Жёсткость (° dH)	Вместимость (л)
8	250
10	200
12	167
14	143
16	125
18	111
20	100
22	91
24	83
26	77
28	71
30*	67*
32	63
34	59
36	56
38	53
40	50
42	48

* Заводская настройка

4.8 Рекуперация тепла отводящего воздуха AirConcept (опция)

Устройство рекуперации тепла отводящего воздуха **AirConcept** расположено за кожухом:

- Выход испарений в окружающую среду уменьшается.
- Экономия электроэнергии за счёт целенаправленного откачивания горячих испарений.
- Нагрев свежей воды в теплообменнике.
- Отсутствует в посудомоечных машинах, в которые подается горячая вода.

4.8.1 Система управления дезинфекцией

Внимание

Коррозия стекла и отслаивание узоров вследствие высокой температуры воды и длительного времени промывки

- Убедитесь, что используемая посуда и стаканы способны выдерживать высокую нагрузку.

MEIKO предлагает два варианта машин с термической дезинфекцией для устройств с повышенными требованиями к гигиене. Оба варианта в стандартном исполнении имеют повышенную мощность нагрева в моечном баке.

Управление A₀

Значение A₀ является критерием эффективности подавления жизнедеятельности микроорганизмов в процессе дезинфекции с помощью влажного тепла. Процесс дезинфекции с помощью влажного стекла предполагает, что результатом поддержания температуры в течение определенного времени будет предсказуемое подавление жизнедеятельности микроорганизмов, обладающих определенной невосприимчивостью.

Стандартной настройкой посудомоечной машины с управлением A₀ является гигиенический показатель A₀ 30:

- Температура бака во время мойки составляет до 74° С.
- Начиная с температуры бака 65° С, за каждой температурой бака закрепляется коэффициент.
- На основании измеренной температуры в баке каждую секунду определяется значение и прибавляется до тех пор, пока не будет достигнуто значение для сохранения гигиены A₀ 30.
- Процесс мойки продолжается до истечения установленного рабочего времени программы, как минимум до момента достижения значения температуры. Затем процесс приостанавливается для стекания воды, после чего выполняется ополаскивание.



Дисплей показывает актуальное значение A₀.

Управление с использованием температурных меток

Подобно управлению A₀ машины способны использовать температурные этикетки в процессе дезинфекции с помощью влажного тепла. Моечная машина разогревает промывочную воду до повышенной температуры для подавления жизнедеятельности микроорганизмов. Проверка эффективности дезинфекции может осуществляться при помощи индикаторной полоски, температурной этикетки. Индикаторная полоска меняет цвет через 4 секунды при температуре посуды 71 °С.

- Температура бака во время мойки поднимается до 71° С и поддерживается на этом уровне.
- Процесс мойки продолжается до окончания установленного рабочего времени программы, как минимум до достижения значения температуры и времени выдержки. Затем процесс приостанавливается для стекания воды, после чего выполняется ополаскивание.
- Мойка при высоких температурах и длительное время пребывания в моечном баке может привести к коррозии стекла и преждевременному отслаиванию узора.

Термическая дезинфекция, система управления

Термическая дезинфекция работает по принципу, что и управление с помощью температурных меток, однако действуют другие требования:

- Температура дезинфекции составляет $\geq 80^\circ \text{C}$, которая должна сохраняться в посуде в течение ≥ 30 с.
- Температура в баке нагревается до 76° С, температура ополаскивателя составляет 88 °С.
- Процесс мойки продолжается до окончания установленного рабочего времени программы, как минимум до достижения значения температуры и заданного времени выдержки. Затем длится пауза для стекания воды, выполняется ополаскивание и затем выдерживается время для воздействия средств дезинфекции.

Система управления температурными метками и термической дезинфекцией предлагает более эффективный способ воздействия средств дезинфекции по сравнению с обычными технологиями, например, для больниц, домов престарелых в соответствии с требованиями нормативного документа ÖGSV (Австрийское общество по обеспечению стерильными материалами).

5 Технические характеристики

MEIKO предоставляет габаритный чертеж, на котором указаны размеры машины, параметры подключений и значения расхода.

Прочие данные приведены на габаритном чертеже MEIKO.

Масса нетто

Вариант	Масса ок.
UPster H 500 M2	110 кг
+ Средство для умягчения воды AktivClean	9 кг
+ Рекуперация тепла AirConcept	20 кг
+ Модуль GiO, обратный осмос	23 кг

Уровень шума

Уровень громкости звука на рабочем месте $LpA \leq 70$ дБ (А).

5.1 Декларация о соответствии стандартам ЕС

См. отдельный Сертификат соответствия CE.

6 Монтаж

Предупреждение

Опасность получения травм при нахождении в опасной зоне

При транспортировке, монтаже, вводе в эксплуатацию, техническом обслуживании и ремонте в опасную зону могут входить посторонние. Это может привести к несчастным случаям.



- К работам с машиной допускается только квалифицированный персонал.
- Посторонние должны покинуть опасную зону.
- Следует отгородить опасную зону и обозначить ее для посторонних.
- Запрещается демонтировать или выводить из эксплуатации предохранительные устройства на машине.
- При снятии деталей корпуса и при работе внутри машины всегда используйте перчатки с защитой от порезов!

6.1 Условия монтажа

6.1.1 Проверка состояния поставки

- Непосредственно при получении необходимо проверить комплектность поставленного товара, воспользовавшись данными подтверждения заказа от MEIKO и (или) накладной.
- В случае отсутствия компонентов немедленно заявите транспортной компании претензию и уведомите о случившемся фирму MEIKO.
- Проверьте машину на наличие повреждений при транспортировке.



Указание

При наличии повреждений, которые могли быть получены при транспортировке, необходимо немедленно в письменной форме уведомить об этом транспортную компанию и фирму MEIKO. Сфотографируйте поврежденные части и отправьте фотографии в фирму MEIKO.

6.1.2 Требования к месту установки

Посудомоечная машина является морозоустойчивой только в состоянии поставки или при специальной комплектации (опция «Слив воды во избежание замерзания»).

Установка посудомоечной машины при температуре окружающей среды ниже 0 °C может привести к повреждению водопроводящих узлов (насоса, электромагнитного клапана, бойлера и т. д.).

- Обеспечьте на складе и месте установке положительную температуру.

Вследствие работы с водой в рабочей зоне может возникнуть опасность поскользывания.

- Установите в рабочей зоне после монтажа противоскользящие напольные покрытия в соответствии с общепринятыми/местными предписаниями по технике безопасности.

6.1.3 Требования по подключению к системе канализации

В трубопровод канализации встроен щелочной насос.

- Подключите предоставляемый заказчиком отводящий шланг к трубопроводу канализации.

— Только для Австралии:

отводящий шланг должен быть подключен к отводной гарнiture (согласно AS 1589 AS 2887) и к санитарному сливному трубопроводу или санитарной сливной арматуре (согласно AS/NZS 1260) с обеспечением водонепроницаемости.

- В зависимости от применения посудомоечной машины следует установить жироуловитель в соответствии с общепринятыми/местными предписаниями.
- Соблюдайте максимальную высоту сливной системы над чистовым полом.

6.1.4 Требования по подключению к водопроводу



Указание

При электропроводности воды $\sigma < 100$ мкСм/см необходимо использовать вариант системы AirConcept из нержавеющей стали. Это может, например, потребоваться при использовании системы обратного осмоса (GiO) или деминерализатора.

Подключение водопроводов проточной воды и их компонентов выполняйте в соответствии с местными правилами и специальными нормами, например, EN 1717/DIN 1988-100. Проточная вода должна соответствовать качеству питьевой воды с микробиологической точки зрения. Аналогичное требование распространяется и на очищенную воду.

Посудомоечная машина в базовой комплектации оснащена секцией разгрузки по принципу самотека (тип AA или AB согласно EN 1717 или EN 61770). Согласно требованиям Объединения швейцарских инженеров по газо- и водоснабжению (SVGW, Швейцария) и предписаниям в других странах, в зависимости от исполнения машины перед соединительным шлангом необходимо установить предохранительное устройство по меньшей мере типа EA. Монтажные компоненты и материалы должны быть пригодны и допущены к применению согласно местным нормативным актам. В трубопровод проточной воды посудомоечной машины встроен электромагнитный клапан. Вместе с датчиком протечки в поддоне основания таким образом гарантируется отключение подачи проточной воды в машину в случае возможной негерметичности.

Диапазон давления подаваемой проточной воды перед электромагнитным клапаном:

- машины с секцией разгрузки по принципу самотека или насосом поддержания давления:
60–500 кПа (0,6–5 бар);
- машины с предохранительным устройством против оттока:
250–500 кПа (2,5–5 бар).

Максимальное давление

- Максимальное давление не должно превышать 500 кПа (5 бар).

Меры обеспечения необходимого давления воды:

- При слишком низком минимальном давлении воды увеличивать его при помощи насоса поддержания давления.
- При превышении максимального давления уменьшать его при помощи редукционного клапана.

Другие меры:

- Предотвратить попадание посторонних металлических предметов через подключение пресной воды. То же касается и других металлических частей (например, медной стружки). Соответствующая информация представлена на сборочном чертеже.
- Для защиты электромагнитного клапана установить грязеуловитель в трубопровод для подачи проточной воды.
- После длительного простоя посудомоечной машины опорожнить соединительный трубопровод и промыть его перед повторным вводом машины в эксплуатацию.
- При замене старой машины на новую обеспечить то, чтобы имеющийся шланг для подачи жидкости был заменен на новый шланг, входящий в комплект поставки.

6.1.5 Требования по электрическому подключению



Указание

В коммутационном шкафу посудомоечной машины находится электросхема. Храните ее в посудомоечной машине!

Заводские таблички с параметрами подключения электрооборудования находятся на коммутационном шкафу за передней панелью, на наружной стороне слева или справа снизу и на отдельном модуле GiO (если является составной частью посудомоечной машины).

Электрическое подключение необходимо осуществлять в соответствии с местными предписаниями (например, HD 60364-1 / IEC 60364-1 / VDE 0100-100), чтобы машину можно было подключить к сети в соответствии с предписаниями установщика. Однако национальные предписания установщика могут отличаться. Данная машина и ее дополнительные устройства предназначены для фиксированного электрического подключения к электросети заказчика, а также к сети защитного уравнивания потенциалов со стороны заказчика; имеют отметку о прохождении соответствующей проверки.

Предохранитель

- Машину необходимо эксплуатировать в соответствии с местными условиями и принимая во внимание значение номинального тока (см. типовую табличку) как отдельно предохраняемую цепь (распределительная цепь). Обращайте внимание на имеющиеся варианты подключения!
- Требования в отношении ограничения изменения напряжения, колебаний напряжения и мерцания согласно IEC 61000-3-11 для данной посудомоечной машины выполняются при условии того, что имеется продолжительная токовая нагрузка сети ≥ 100 А.

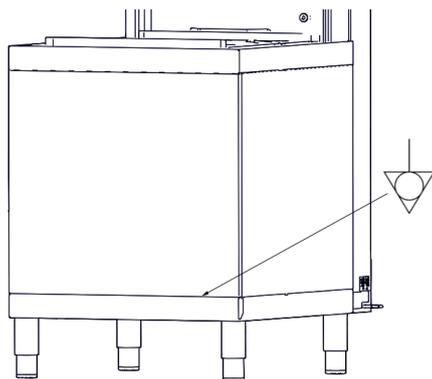
Электрическое устройство размыкания сети/кабель подключения к сети питания

- Установите электрическое устройство размыкания сети по всем полюсам в соответствии с предписаниями установщика в стационарной электрической разводке по месту эксплуатации.
- Электрическое устройство размыкания сети должно быть легко доступно для обслуживающего персонала.
- Ширина размыкания контактов должна соответствовать категории перенапряжения III в каждом полюсе.
- Кабели подключения к сети питания, если они не являются составной частью объема поставки серийных изделий, должны быть гибкими, маслостойкими, покрытыми защитной оболочкой и не менее легкими, чем обычные кабели с полихлоропреновой оболочкой (или оболочкой из другого эквивалентного синтетического эластомера) с маркировкой 60245 IEC 57.
- Технические данные электрического устройства размыкания сети, такие как крутящий момент и длина зачистки, см. на схеме электрооборудования.

Электробезопасность

- Электробезопасность машины гарантируется только при условии ее подключения к надлежащим образом установленной системе защитного заземления. Крайне важно проверить выполнение этого основного условия обеспечения безопасности, а в случае сомнений поручить проверку внутренней проводки на месте установки квалифицированному электрику.
- Защитные мероприятия и подключение системы уравнивания потенциалов реализуются согласно предписаниям местных энергоснабжающих организаций, а также в соответствии с местными действующими предписаниями.
- В качестве альтернативы системе уравнивания потенциалов эксплуатационник может под свою ответственность использовать устройство защитного отключения (RCM или RCD) для обеспечения безопасности персонала. Достаточно устройства типа «А» в соответствии с IEC 60755.

Расположение системы защитного уравнивания потенциалов



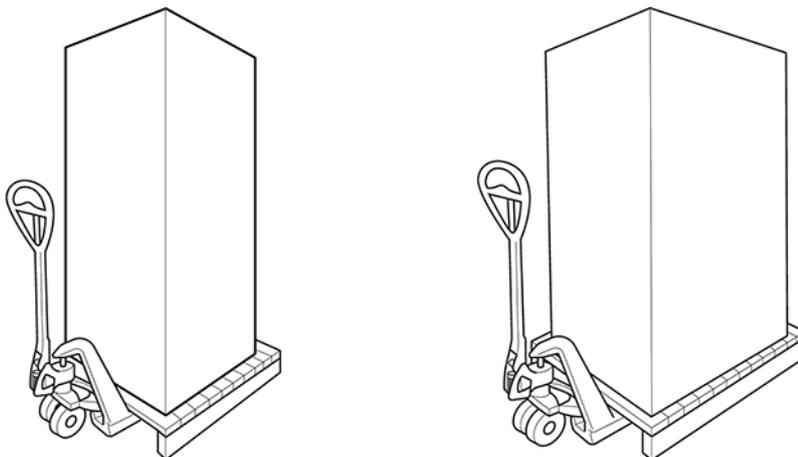
Винт уравнивания потенциалов находится за облицовкой на передней панели машины.

6.2 Транспортировка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Опасность получения травм при опрокидывании машины!

- Работы по транспортировке должны проводиться лицами, обладающими соответствующей квалификацией.
- Необходимо соблюдать указания по технике безопасности, приведенные на упаковке.
- Машину можно транспортировать только с соответствующими элементами тарной древесины.
- Необходимо использовать защитные перчатки и защитную обувь.

Конструкция тары обеспечивает безопасность ее транспортировки с помощью одной подъемной тележки. Для защиты при транспортировке компоненты машины устанавливаются на специальные деревянные рамы из бруса.



- Осуществляйте транспортировку с осторожностью.
- Соблюдайте инструкции по безопасной транспортировке, указанные на упаковке.
- Открывайте упаковку при помощи подходящего инструмента.
- Распаковывать посудомоечную машину можно только после ее транспортировки.

6.3 Проведение монтажа



⚠ Предупреждение

Опасность получения травм при опрокидывании машины

В случае отдельного монтажа незакрепленная машина может опрокинуться и привести к защемлениям персонала.

- В случае отдельного монтажа машину следует закреплять на длительное время от опрокидывания.
- Использовать защитные перчатки и защитную обувь.

⚠ Осторожно

Ненадлежащее подключение к водопроводу

Обратное всасывание непитьевой воды в систему водоснабжения

- Подключение к водопроводу необходимо выполнять согласно действующим региональным предписаниям квалифицированным специалистам.

Внимание

Повреждение имущества из-за попадания находящихся под давлением рабочих сред

- Перед проведением монтажа закройте главный кран подачи свежей воды.
- Проконтролируйте все соединения трубопроводов и проверьте надежность соединений.

Внимание

Материальный ущерб вследствие выброса пара

Из-под кожуха машины наружу может выходить небольшое количество пара. Имеет место опасность вспучивания элементов находящейся рядом мебели.

- Принять меры по защите от вспучивания элементов находящейся рядом с машиной мебели.
- По возможности не устанавливать машину рядом с легко повреждаемой мебелью.

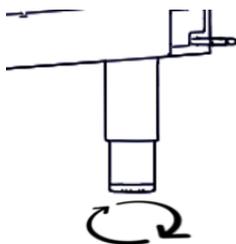
Указание

При установке столов сторонних производителей на машине купольного типа необходимо убедиться в том, что в области примыкания к кожуху не возникнут какие-либо опасные места, например, защемлений или потёртостей.

Указание

Монтаж должен выполнять **только** авторизированный техник сервисной службы!

- Осуществлять монтаж согласно сборочному чертежу.
- Машина предназначена для установки у стены.
 - В иных случаях необходимо зафиксировать машину от опрокидывания.
 - Для установки в свободностоящем положении имеется ножка с резьбовым соединением.
- Машина предназначена для установки с настольными компонентами.
- С помощью ватерпаса выровнять машину в продольном и поперечном направлениях.
- Скомпенсировать неровности пола путем регулировки ножек.
- Стыки со столами обработать стойким к моющим средствам герметиком (например, силиконом).
- Проверить устойчивость.



Для утилизации упаковочного материала, см. главу «Демонтаж и утилизация», на стр. 56!

7 Ввод в эксплуатацию

Предупреждение

Опасность получения травм при нахождении в опасной зоне

При транспортировке, монтаже, вводе в эксплуатацию, техническом обслуживании и ремонте в опасную зону могут входить посторонние. Это может привести к несчастным случаям.



- К работам с машиной допускается только квалифицированный персонал.
- Посторонние должны покинуть опасную зону.
- Следует отгородить опасную зону и обозначить ее для посторонних.
- Запрещается демонтировать или выводить из эксплуатации предохранительные устройства на машине.
- При снятии деталей корпуса и при работе внутри машины всегда используйте перчатки с защитой от порезов!

7.1 Проверка условий для ввода в эксплуатацию

Внимание

Материальный ущерб вследствие выброса пара

Из-под кожуха машины наружу может выходить небольшое количество пара. Имеет место опасность вспучивания элементов находящейся рядом мебели.

- Принять меры по защите от вспучивания элементов находящейся рядом с машиной мебели.
- По возможности не устанавливать машину рядом с легко повреждаемой мебелью.

Условия, выполняемые заказчиком:

- Предоставление места хранения и установки, где исключены отрицательные температуры.
- Полы в рабочей зоне вокруг посудомоечной машины должны иметь противоскользящее покрытие.
- Электрическое подключение в соответствии с размерным чертежом.
- Подключение к водопроводу в соответствии с размерным чертежом.
- Подключение к канализации в соответствии с размерным чертежом.

7.2 Ввод в эксплуатацию



Указание

Инструктаж и первичный ввод в эксплуатацию должен выполнять **только** авторизованный техник сервисной службы! Эксплуатирующая организация может использовать установку только после проведения инструктажа.

Во избежание повреждения установки и причинения опасных для жизни травм при вводе машины в эксплуатацию необходимо соблюдать следующие требования:

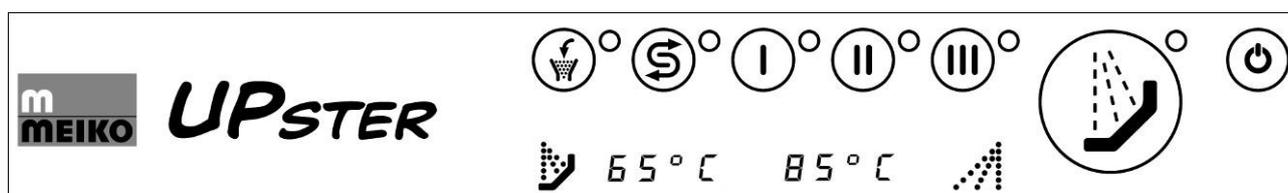
- Проверить компоненты, поставляемые субпоставщиками (например, внешние устройства для водоподготовки или тепловые насосы). За более подробными сведениями можно обратиться к соответствующим руководствам по эксплуатации.
- Проверить, что в машине не осталось инструментов и посторонних предметов.
- Проверить, что с устройства удалены остатки вытекших жидкостей.
- Перед вводом в эксплуатацию привести в рабочее состояние все предохранительные устройства и выключатель привода дверцы (машины с нижним столом).
- Проверить затяжку всех резьбовых соединений.
- В случае моечных машин с модулем GiO учитывать «Сертификат о вводе в эксплуатацию для модулей GiO» и действовать согласно инструкциям.

8 Эксплуатация/управление

8.1 Мембранная клавиатура

Посудомоечная машина оборудована пленочной клавиатурой. На посудомоечной машине с функцией AktivClean такая клавиатура имеет 5 клавиш управления и 6 контрольных ламп. Без функции AktivClean 2 контрольные лампы отсутствуют. На дисплее отображаются значения текущей температуры моющей воды и ополаскивателя, а при необходимости — информационные сообщения и коды неисправностей. Контрольные лампы клавиш показывают готовность к работе, активированную программу мойки, текущий цикл мойки и при необходимости требуемый и активный процесс регенерации.

Далее описывается назначение клавиш и значение символов.



Клавиша/символ	Значение
	Клавиша Вкл./Выкл. / Прерывание программы
	Клавиша мойки с контрольной лампой Контрольная лампа светится: выполняется программа мойки Контрольная лампа мигает: выполняется программа самоочистки / программа опорожнения
	Клавиши программ мойки 1 – 3 с контрольными лампами Контрольная лампа 1, 2 или 3 светится: посудомоечная машина готова к работе / выбрана программа мойки 1, 2 или 3 Контрольная лампа 1, 2 или 3 мигает: создается готовность посудомоечной машины к работе
	Контрольная лампа емкости для соли (AktivClean) Контрольная лампа светится: добавить соль
	Контрольная лампа процесса регенерации (AktivClean) Контрольная лампа светится: активен процесс регенерации
	Текущая температура мойки
	Текущая температура ополаскивания

8.2 Подготовка посудомоечной машины



⚠ Предупреждение

Опасность получения травм при контакте с химикатами!

- Учитывайте информацию, приведенную в паспортах безопасности, и рекомендации изготовителей химикатов в отношении дозировки.
- Используйте средства индивидуальной защиты глаз.
- Используйте защитные перчатки.
- Не смешивайте различные химические продукты.

⚠ Осторожно



Опасность защемления

При закрывании кожуха можно защемить части тела.

- Убедитесь в том, чтобы при обратном движении кожуха никакие части тела не попали между кожухом и расположенными под ним предметами.
- Закройте кожух обеими руками, ухватившись за скобу.

⚠ Осторожно

Опасность травмирования и имущественный ущерб из-за расположения предметов на кожухе

При движении кожуха предметы могут упасть.

- Убедитесь в том, что никакие предметы не располагаются на кожухе.

8.2.1 Ввод моечной машины в эксплуатацию



Посудомоечная машина закрыта, в ней отсутствует корзина.



1. Нажмите клавишу **Вкл./Выкл.**



Машина заполняется и нагревается вода. В это время светится контрольная лампа над выбранной клавишей программы мойки. Время для определения готовности к работе зависит от температуры подаваемой воды и установленной мощности бойлера или бака.

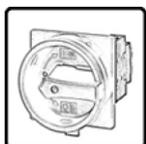


При готовности к работе непрерывно светится контрольная лампа над выбранной клавишей программы мойки.

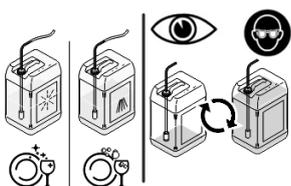
Посудомоечную машину не следует использовать без четкого знания положений руководства по эксплуатации. Возможными последствиями неправильной эксплуатации является физический и материальный ущерб.



1. Обеспечьте подачу воды.



2. Включите сетевое разъединяющее устройство, предоставляемое заказчиком.



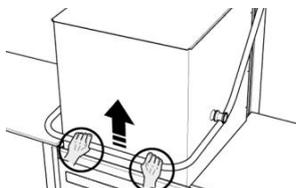
3. Контролируйте и при необходимости добавляйте моющее средство и ополаскиватель, см. главу «Добавление расходных материалов», на стр. 37.

4. Убедитесь, что заборные трубки правильно вставлены в тару.

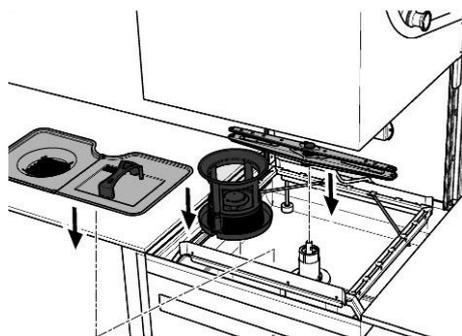


Указание

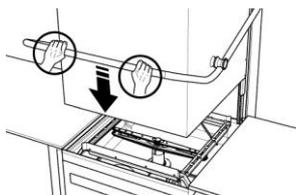
При нахождении в шлангах воздуха автоматическое дозирование не работает надлежащим образом. Необходимо удалить воздух из соответствующего шланга, см. главу «Удаление воздуха из трубопроводов», на стр. 46.



5. Откройте кожух обеими руками.



6. Вставьте фильтр, защитную решетку бака и системы мойки (сверху и снизу).



7. Закройте кожух обеими руками.

8.3 Мойка

8.3.1 Ручное дозирование моющего средства

Если отсутствует какой-либо дозирующий насос моющего средства, то в воду для мойки моющее средство можно добавлять вручную.

Исходя из концентрации моющего средства 2 г/л получается предварительная дозировка 40 г. Предварительную дозировку необходимо проводить сразу после создания готовности машины к работе. Каждые 5 циклов мойки следует добавлять 30 г.

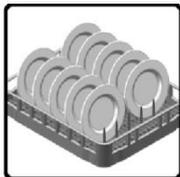
Порошкообразное моющее средство следует равномерно рассыпать на поверхности воды бака, или доливать в растворенном виде, чтобы не допускать изменения цвета нержавеющей детали.

Ополаскиватель дозируется всегда автоматически!

8.3.2 Размещение посуды



- Всегда устанавливайте полые емкости отверстием вниз. В противном случае вода не будет стекать с посуды и блеск после сушки будет невозможен.



- Всегда устанавливайте тарелки, поддоны и подносы в корзине под наклоном. При этом внутренние стороны должны смотреть вверх.

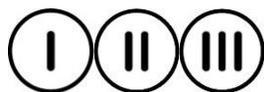


- При использовании корзины для столовых приборов всегда располагайте приборы ручками вниз.
- По возможности размещайте ложки, ножи и вилки в каждой корзине вперемежку, т. к. одинаковые приборы могут близко прилегать друг к другу.
- Не размещайте слишком много приборов в одной корзине.

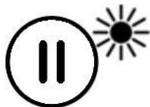


- Не укладывайте посуду в корзине друг на друга. Прямой доступ моющего щелока будет затруднен, следствием чего будет ненужное увеличение времени мойки. Экономичным является использование не чрезмерно заполненных корзин при коротком времени мойки.

8.3.3 Выбор программы мойки



1. Нажмите требуемую клавишу программы мойки.



Светится контрольная лампа выбранной клавиши мойки.

Программа мойки	Значение	Посуда
	Короткая программа*	Слегка загрязненная посуда
	Стандартная программа,	Нормально загрязненная посуда
	Интенсивная программа†	Сильно загрязненная посуда, кастрюли, емкости, кухонные принадлежности

Назначение программ

В зависимости от типа машины, электрического и водяного подключения назначение программ может меняться. Назначение программ указано в последующих таблицах.

Таблица программ

№ программы мойки	Заданное значение температуры в бойлере	Заданное значение времени мойки	
		Мойка	Всего
	[°C]	[с]	[с]
1	83	42	60
2	83	72	90
3	83	102	120
4	83	162	180
5	83	192	210
6	83	222	240
7	83	342	360
8	65	42	60
9	65	72	90
10	65	102	120
11	65	162	180
12	65	192	210
13	65	222	240
14	65	342	360
15	85	42	60
16	85	72	90
17	85	102	120
18	85	162	180
19	85	192	210
20	85	222	240
21	85	342	360
22	80	42	60
23	80	72	90
24	80	102	120
25	80	162	180
26	80	192	210
27	80	222	240
28	80	342	360
29	83	252	270
30	83	282	300
31	85	252	270
32	85	282	300
33 - 50	83	72	90



Указание

Концентрация ополаскивателя в воде остается постоянной: если меняется время ополаскивания, то меняется дозировка ополаскивателя соответствующим образом.

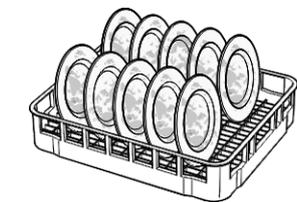
8.3.4 Пуск процесса мойки

Осторожно

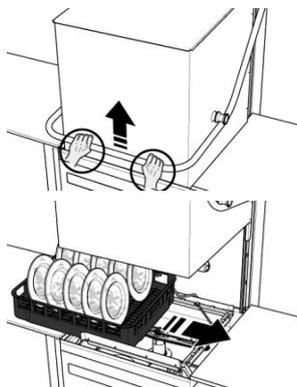
Опасность заземления

При закрывании кожуха можно защемить части тела.

- Убедитесь в том, чтобы при обратном движении кожуха никакие части тела не попали между кожухом и расположенными под ним предметами.
- Закройте кожух обеими руками, ухватившись за скобу.



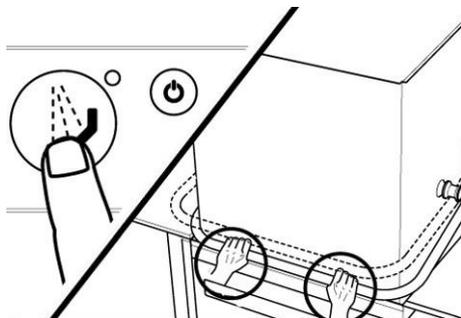
1. Предварительно очистите посуду (от крупных остатков пищи, салфеток, зубочисток, кожуры лимонов и т. д.).
2. Поместите посуду в корзину.



3. Откройте кожух обеими руками.
4. Установите корзину в посудомоечную машину.
5. Правильно отцентрируйте корзину в держателе.



6. Убедитесь, что выбрана правильная программа, см. главу «Выбор программы мойки», на стр. 33.



7. Закройте кожух обеими руками.
8. Кратко нажмите скобу вниз, или нажмите **клавишу мойки**.

Светится контрольная лампа над клавишей мойки. Посудомоечная машина работает в автоматическом режиме и по завершению выключает программу.



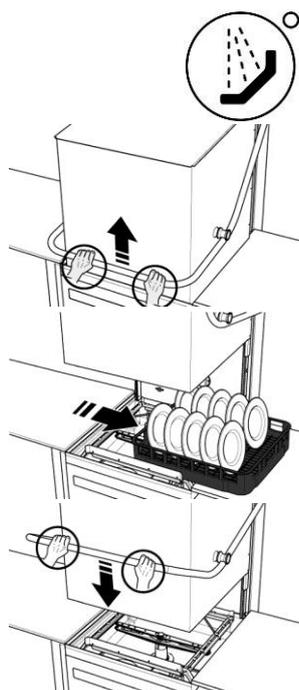
Длительность мойки может отклоняться от установленного программой времени, если его недостаточно для нагревания воды в бойлере и баке до заданной температуры. В данном случае активируется автоматическое продление времени. Это означает, что посудомоечная машина продолжает работать до тех пор, пока не будет достигнута требуемая температура, но не более 5 минут.

8.3.5 Извлечение посуды

⚠ Осторожно

Опасность, связанная с контактом с горячей промывочной водой, посудой и частями машины

- При необходимости используйте защитные перчатки.
- При необходимости перед выемкой дать посуде остыть.
- Перед тем, как прикоснуться к частям машины, дайте им остыть.
- Запрещается открывать дверцу или кожух машины во время процесса мойки.
- Для открывания или закрывания используйте исключительно предусмотренную(ые) для этого ручку(и).



После завершения программы гаснет контрольная лампа над клавишей мойки, и звучит акустический сигнал.

1. Откройте кожух обеими руками.
2. Осторожно извлеките корзину.
3. Закройте кожух обеими руками.

8.4 Вывод моечной машины из эксплуатации

➡ Посудомоечная машина закрыта, в ней отсутствует корзина.



1. Нажать **клавишу Вкл./Выкл.** Все контрольные лампы погаснут.



2. Нажать **клавишу мойки** для запуска программы самоочистки.



Мигает контрольная лампа клавиши мойки. Промывочная вода откачивается, а в камеру мойки подается горячая свежая вода. После завершения программы контрольная лампа гаснет.



После окончания процесса очистить машину, см. главу «Ежедневная очистка», на стр. 53.

8.5 Добавление расходных материалов

Предупреждение



Опасность получения травм при контакте с химикатами!

- Учитывайте информацию, приведенную в паспортах безопасности, и рекомендации изготовителей химикатов в отношении дозировки.
- Используйте средства индивидуальной защиты глаз.
- Используйте защитные перчатки.
- Не смешивайте различные химические продукты.

8.5.1 Замена канистры



Указание

Информация по моющим средствам, см. главу «Моющие и ополаскивающие средства», на стр. 17.



Указание

Канистры для моющего средства и ополаскивателя находятся в непосредственной близости от посудомоечной машины.

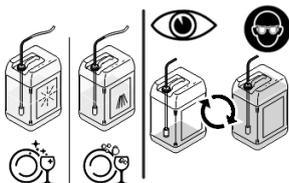


Указание

При использовании заборных трубок для распознавания пустой канистры на дисплее отображается недостаток моющего средства или ополаскивателя.



Одна канистра пуста.



1. Извлеките заборную трубку из пустой канистры и вставьте ее в полную.

2. При необходимости удалите воздух из трубопроводов, см. стр 46.

8.5.2 Заполнение бака для соли

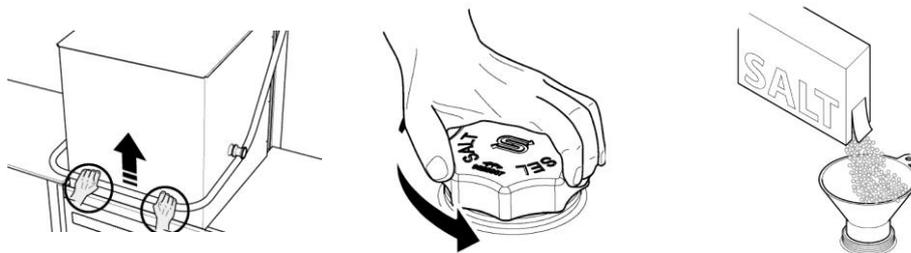
Внимание!

Повреждение водоумягчителя при незаполненном баке для соли

Своевременно заполняйте пустой бак для соли при загорании красного сигнализатора!



При существенном снижении эффективности умягчителя водопроводной воды загорается красный сигнализатор над символом бака для соли.

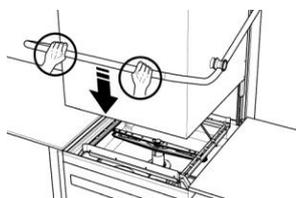


1. Откройте купол обеими руками, засыпьте в бак для соли 2,2 кг регенерированной соли (хлорид натрия с размером гранул 0,3 –1 мм). По возможности пользуйтесь воронкой!

➔ Во время заполнения вода и солевые составы переливаются из бака для соли!



2. Очистите уплотнитель и резьбу бака для соли и плотно закройте её. Попадание воды может привести к снижению эффективности водоумягчителя!



3. Закройте купол обеими руками.

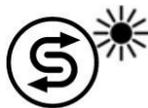


4. Запустите программу самоочистки (при необходимости выключите посудомоечную машину кнопкой Вкл./Выкл., а затем нажмите кнопку начала мойки), чтобы растворить вышедшие солевые частицы и выкачать их из бака. Продолжительное нахождение солей в емкости для промывки ведет к ее коррозии вплоть до сквозного прогнивания дна!

➔ Процесс регенерации запускается автоматически после создания состояния готовности к работе, см. главу «Ввод моечной машины в эксплуатацию», на стр. 30и на следующей странице.

8.6 Регенерация системы умягчения воды

Регенерация умягчителя воды **AktivClean** выполняется самостоятельно без участия пользователя.



Контрольная лампа показывает текущий процесс регенерации (длительность: ок. 8 минут) Посудомоечную машину можно по-прежнему использовать для выполнения программы. Если во время регенерации запускается второй процесс выполнения программы, то продолжительность мойки увеличивается до завершения процесса регенерации. Затем длится пауза для стекания воды и выполняется процесс ополаскивания чистой водой

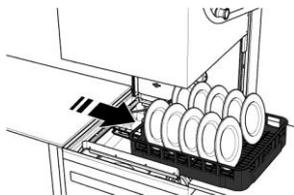
При необходимости процесс регенерации можно запустить вручную, см. стр 47.

8.7 Замена воды

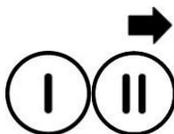
Клавишам программы мойки можно присвоить программу смены воды. В стандартной настройке программа смены воды сохранена под клавишей программы мойки III (при наличии).

Посудомоечная машина выполняет процесс мойки в стандартном режиме и затем опустошает бак. Затем выполняется ополаскивание свежей водой. Вода процесса ополаскивания свежей водой служит и для нового заполнения моечного бака. Контрольная лампа над клавишей мойки гаснет.

Имеются следующие возможности:



- Откройте кожух, выньте корзину, закройте кожух.



→ Создается состояние готовности машины к работе.

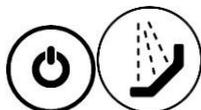
- Нажмите клавишу программы мойки I или II.

→ Создается состояние готовности машины к работе.



- Откройте кожух, выньте корзину, закройте кожух и нажмите клавишу мойки.

→ Создается состояние готовности машины к работе, и запускается процесс мойки.



- Нажмите клавишу Вкл./Выкл. и затем клавишу мойки.

→ Запускается программа самоочистки, чтобы затем вывести посудомоечную машину из состояния эксплуатации.

8.8 Неисправности

При повторном возникновении описанных неисправностей в каждом конкретном случае следует выяснять их причину.

Периодически возникающие неисправности

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Посудомоечная машина не заполняется.	Нет воды.	Откройте запорный кран.
	Грязеуловитель забит.	Очистите грязеуловитель.
	Купол открыт	Закройте купол
Не происходит разбрызгивания ополаскивателя.	Нет воды.	Откройте запорный кран.
	Грязеуловитель забит.	Очистите грязеуловитель.
На посуде имеются полосы/разводы.	Непригодный ополаскиватель.	Замените продукт.
	Неправильная дозировка.	Настройте дозировку.
	Система водоподготовки неисправна.	Проверьте систему водоподготовки.
Сильное пенообразование в моечном баке.	Чрезмерное загрязнение.	Тщательно очищайте посуду до мойки / чаще меняйте воду в баке.
	Использовано средство для ручной мойки.	Не используйте пенообразующих средств ручной мойки для предварительной или основной чистки машины. Пена в посудомоечной машине приводит к неполадкам в работе и ухудшению качества мойки.
	Непригодное моющее средство.	Замените продукт.
	Непригодный ополаскиватель.	Замените продукт.

Не описанные здесь неисправности обычно устраняются только с помощью авторизованного сервисного техника. Обращайтесь в соответствующее представительство завода или к авторизованному дилеру.

8.8.1 Сообщения



При возникновении неисправности на дисплее, в зависимости от вида неисправности, появляются информационные сообщения или сообщения о неисправностях (**INFO/ERR**).

- Информационные сообщения (**INFO**) можно квитировать нажатием кнопки начала мойки. После выяснения причины неисправности и устранения самой неисправности (см. таблицу) эксплуатацию машины можно продолжить.
- Сообщения о неисправностях (**ERR**) в большинстве случаев требуют вмешательства авторизованного сервисного инженера!
- Если на экране машины отображается информация или сообщение о неисправности, не указанное в следующих таблицах, обратитесь к сервисному инженеру!

INFO	Описание	Возможная причина	Меры/устранение
120	Активирована аварийная программа	<ul style="list-style-type: none"> • Не происходит нагрев бойлера/емкости. • Не происходит подача проточной воды. 	<ul style="list-style-type: none"> • Продолжение работы возможно с ограничениями. • Вызовите сервисного инженера!
121	Дверца/купол не закрыты	<ul style="list-style-type: none"> • Дверца/купол открыты. • Неисправна плата входов/выходов. • Неисправен микровыключатель. • Микровыключатель неправильно настроен. 	<ul style="list-style-type: none"> • Закройте дверцу/купол. • Вызовите сервисного инженера!
122	Неверный пароль/нет прав доступа	<ul style="list-style-type: none"> • Неверно введен код. 	<ul style="list-style-type: none"> • Введите код заново.
123	Перечень параметров заводских настроек	<ul style="list-style-type: none"> • Включение/выключение электропитания. 	<ul style="list-style-type: none"> • Вмешательство оператора не требуется. • Сообщение исчезнет через 5 минут.
126	Требуется техническое обслуживание	<ul style="list-style-type: none"> • Достигнуто установленное число рабочих часов (P 122) или число партий (P 123). 	<ul style="list-style-type: none"> • Продолжение работы возможно. • Вызовите сервисного инженера!
420	Нехватка ополаскивающего средства (при наличии функции распознавания пустой емкости)	<ul style="list-style-type: none"> • Канистра пуста. • Всасывающая трубка введена неверно. 	<ul style="list-style-type: none"> • Замените пустые канистры. • Проверьте всасывающую трубку. • При необходимости удалите воздух из трубопроводов.
520	Нехватка моющего средства (при наличии функции распознавания пустой емкости)		

720	Выполняется регенерация	<ul style="list-style-type: none"> Запущена и выполняется программа регенерации. 	<ul style="list-style-type: none"> Дождитесь окончания выполнения программы регенерации. Программу регенерации прервать невозможно. Продолжение работы возможно.
721	Регенерация невозможна	<ul style="list-style-type: none"> Бак для соли пуст. 	<ul style="list-style-type: none"> Заполните бак для соли.
722	Бак для соли пуст	<ul style="list-style-type: none"> Отсутствует соль. В баке для соли отсутствует вода. 	<ul style="list-style-type: none"> Заполните бак для соли. При необходимости залейте воду в бак для соли.

ERR	Описание	Возможная причина	Меры/устранение
001	Ошибка EEPROM	<ul style="list-style-type: none"> EEPROM: <ul style="list-style-type: none"> отсутствует/неисправно; неверно установлено; содержит неверные данные / не содержит данных. 	<ul style="list-style-type: none"> Продолжение работы невозможно. Вызвать сервисного техника!
111	Течь в поддоне	<ul style="list-style-type: none"> Имеется негерметичность. 	<ul style="list-style-type: none"> Продолжение работы невозможно. Вызвать сервисного техника!
118	Сигнал о неравномерном срабатывании двух дверных контактных выключателей	<ul style="list-style-type: none"> Неисправность/дефект дверного контактного выключателя. 	<ul style="list-style-type: none"> Продолжение работы невозможно. Вызвать сервисного техника!
201	Не достигнут требуемый уровень при первом заполнении бойлера (при встроенном подкачивающем насосе)	<ul style="list-style-type: none"> Недостаточная подача свежей воды (водопроводный кран закрыт) Перегиб/отсоединение/негерметичность подводящего шланга. 	<ul style="list-style-type: none"> Проверить подачу воды. Проверить подводящий шланг.
202	Несвоевременное достижение уровня при заполнении бойлера (при встроенном подкачивающем насосе)	<ul style="list-style-type: none"> Загрязнение сетчатого фильтра системы подачи. Неисправность электромагнитного клапана. Неисправность выключателя бойлера. 	<ul style="list-style-type: none"> Проверить фильтр грубой очистки / сетчатый фильтр и при необходимости заменить. При необходимости вызвать сервисного техника!
203	Не распознается изменение по реле уровня бойлера при опорожнении (при встроенном подкачивающем насосе)	<ul style="list-style-type: none"> Неисправность подкачивающего насоса. Ослаблены штекерные соединения (например, подкачивающего насоса). 	
204	По истечении времени ополаскивания не распознается изменение по реле уровня бойлера (при встроенном подкачивающем насосе)	<ul style="list-style-type: none"> Неисправность пускового конденсатора. Неисправность реле уровня бойлера. Отсутствует сигнал включения подкачивающего насоса с платы входов/выходов. Отсутствует сигнал заполнения бойлера с платы входов/выходов. 	<ul style="list-style-type: none"> Продолжение работы невозможно. Вызвать сервисного техника!

ERR	Описание	Возможная причина	Меры/устранение
205	Не достигнута температура в бойлере по истечении макс. времени нагрева (P310)	<ul style="list-style-type: none"> • Неисправен нагревательный элемент бойлера / каплевидное оплавление контактов нагревателя. • Неисправен датчик температуры, неправильное положение установки. • Неисправно реле бойлера, сработал автоматический выключатель. • Нет сигнала с платы входов/выходов. 	<ul style="list-style-type: none"> • Продолжение работы невозможно. • Вызвать сервисного техника!
206	Продление времени мойки	<ul style="list-style-type: none"> • Бойлер не готов для ополаскивания к заданному времени (не достигнута температура или уровень). • Неисправен нагревательный элемент бойлера (каплевидное оплавление контактов). • Неисправен датчик температуры. • Неисправно реле бойлера, сработал автоматический выключатель. • Нет сигнала с платы входов/выходов. 	<ul style="list-style-type: none"> • Квитировать сообщение, продолжение работы возможно. • Дождаться завершения программы, не вмешиваясь в ход выполнения. • При частом появлении сообщения вызвать сервисного техника!
210	Короткое замыкание, датчик температуры в бойлере	<ul style="list-style-type: none"> • Неисправность датчика. • Неправильное положение датчика. • Неправильное соединение штекерного контакта. 	<ul style="list-style-type: none"> • Продолжение работы невозможно. • Вызвать сервисного техника!
211	Обрыв провода, датчик температуры в бойлере		
212	«Фактическая» температура в бойлере слишком высока (> 95 °C)	<ul style="list-style-type: none"> • Залипает контакт контактора. • Ненадлежащий тип датчика / неисправность датчика. 	<ul style="list-style-type: none"> • Продолжение работы невозможно. • Вызвать сервисного техника!
301	Превышено количество циклов перекачивания для заполнения бака Искажение данных оценки уровня заполнения бака	<ul style="list-style-type: none"> • Слишком низкое давление воды на входе. • Загрязнение сетчатого фильтра системы подачи. • Засорение форсунок ополаскивания. • Засорение прессостата. • Конденсат в линии контроля уровня. • Перегиб/отсоединение/негерметичность подводящего шланга. 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверить подачу воды. • Проверить подводящий шланг. • Очистить сетчатый фильтр системы подачи. • Очистить форсунки ополаскивания. • Вызвать сервисного техника!
302	При откачивании во время выполнения программы мойки несвоевременно выходит за нижнее предельное значение уровень бака 1 (при встроенном щелочном насосе)	<ul style="list-style-type: none"> • Недостаточная подача щелочного насоса. • Загрязнение/неисправность щелочного насоса. • Отсоединение крыльчатки. 	<ul style="list-style-type: none"> • Продолжение работы невозможно. • Вызвать сервисного техника!

ERR	Описание	Возможная причина	Меры/устранение
303	При откачивании во время выполнения программы мойки несвоевременно выходит за нижнее предельное значение уровень бака 3 (при встроенном щелочном насосе)	<ul style="list-style-type: none"> Ослабление штекерного соединения. Неисправность пускового конденсатора. Искажение данных оценки уровня заполнения бака. Некорректное закрытие устройства Aquastop. Нет сигнала с платы входов/выходов. 	
304	Не достигнута температура в баке по истечении макс. времени нагрева (P314)	<ul style="list-style-type: none"> Неисправен нагревательный элемент бака / каплевидное оплавление контактов нагревателя. Неисправен датчик температуры, неправильное положение установки. Неисправен контактор бака, сработал автоматический выключатель. 	<ul style="list-style-type: none"> Продолжение работы невозможно. Вызвать сервисного техника!
305	Число заполнений бойлера недостаточно для ополаскивания. Не достигнут уровень в баке 2	<ul style="list-style-type: none"> Слишком низкое давление воды на входе. Загрязнение сетчатого фильтра системы подачи. Засорение форсунок ополаскивания. Засорение прессостата. Конденсат в линии контроля уровня. Перегиб/отсоединение/негерметичность подводящего шланга. Неисправность датчика уровня. Неправильное соединение штекерного контакта. 	<ul style="list-style-type: none"> Проверить подачу воды. Проверить подводящий шланг. Очистить сетчатый фильтр системы подачи. Очистить форсунки ополаскивания. Вызвать сервисного техника!
306	Превышен макс. уровень в баке. Искажение данных оценки уровня заполнения бака	<ul style="list-style-type: none"> Засорение прессостата. Конденсат в линии контроля уровня. Неисправность датчика уровня. Неправильное соединение штекерного контакта. 	<ul style="list-style-type: none"> Выполнить разгрузку посудомоечной машины и заново ее заполнить. Вызвать сервисного техника!
307	Неисправность датчика уровня бака	<ul style="list-style-type: none"> Отсоединение соединительного штекера. Неисправность датчика или платы входов/выходов. 	<ul style="list-style-type: none"> Вызвать сервисного техника!
310	Короткое замыкание, датчик температуры	<ul style="list-style-type: none"> Неисправность датчика. Неправильное положение датчика. 	<ul style="list-style-type: none"> Продолжение работы невозможно. Вызвать сервисного техника!
311	Обрыв провода, датчик температуры	<ul style="list-style-type: none"> Неправильное соединение штекерного контакта. 	<ul style="list-style-type: none"> Вызвать сервисного техника!
312	Фактическая температура в баке слишком высока (> 85 °C)	<ul style="list-style-type: none"> Залипает контакт контактора. Неадекватный тип датчика / неисправность датчика. 	<ul style="list-style-type: none"> Продолжение работы невозможно. Вызвать сервисного техника!

8.9 Изменение уровня авторизации

Кнопка/символ	Значение
	Кнопка «Вкл./Выкл.» Запуск программирования
	Кнопка начала мойки Подтверждение ввода и переход к следующей позиции в коде
	Кнопка программы мойки 1 Увеличение значения на единицу
	Кнопка программы мойки 3 Уменьшение значения на единицу



1. Нажмите и удерживайте в течение примерно трех секунд кнопку «Вкл./Выкл.».







2. Введите сервисный код необходимого уровня авторизации.





После ввода правильного кода в левом поле на первой цифровой позиции отображается требуемый уровень авторизации (1, 4). При неправильном вводе появляется сообщение **Info 122**.

Уровень авторизации 1 – сервисный уровень

Считывание сервисных данных (**сервисный код: 10000**)

Пользователь может просматривать сервисные данные.

Считывание/изменение сервисных данных (**сервисный код 10001**)

Пользователь может выполнять все необходимые для нормальной эксплуатации функции и управлять настройками.

Уровень авторизации 4 – уровень дозирующего оборудования

Считывание настроек (**сервисный код: 40000**)

Пользователь может просматривать данные дозирующего оборудования.

Считывание/изменение настроек (**сервисный код 40044**)

Пользователь может просматривать/редактировать все важные для дозирующего оборудования параметры.

8.10 Сервисный уровень

Индикация кода	Значение
	Просмотр параметров, см. стр 46.
	Удаление воздуха из трубки для ополаскивания, см. стр 46.
	Удаление воздуха из трубопровода моющего средства, см. стр 46.
	Запуск регенерации вручную, см. стр 47.
	Сброс показаний счетчика для замены картриджа частичной деминерализации, см. стр 47.

8.10.1 Просмотр параметров

1. Перейдите на уровень авторизации 1 **Сервисный уровень (10000)**, см. главу «Изменение уровня авторизации», на стр. 45.



2. Выберите параметр 1–1.



3. Подтвердите выбор.



Отображается первый параметр.

4. С помощью кнопок программ мойки можно пролистывать список параметров и просматривать параметры.



Для выхода из сервисного уровня нажмите кнопку «Вкл./Выкл.».

8.10.2 Удаление воздуха из трубопроводов

Удаление воздуха из трубопроводов моющего средства и ополаскивателя проводится в случае подсасывания воздуха дозирующими устройствами. Это происходит в том случае, если канистра при эксплуатации была полностью опорожнена или заборные трубки не были вставлены до дна канистры.

1. Перейдите на уровень авторизации 1 «Сервисный уровень» (10001), см. стр 45.



2. Для удаления воздуха из трубопровода моющего средства выберите параметр 1–3, для трубопровода ополаскивания – параметр 1–2.



3. Подтвердите выбор.



Начнется процесс удаления воздуха из соответствующего трубопровода, с отображением оставшегося до завершения времени в секундах. При необходимости повторите процесс удаления воздуха.



Чтобы остановить процесс удаления воздуха, нажмите кнопку «Вкл./Выкл.».

8.10.3 Запуск регенерации в ручном режиме

1. Перейдите на уровень авторизации 1 Сервисный уровень (10001), см. стр 45.



2. Выберите параметр 1–4.



3. Подтвердите выбор.



Запускается процесс регенерации.



Для выхода из сервисного уровня нажмите кнопку «Вкл./Выкл.».

8.10.4 Сброс показаний счетчика для картриджа частичной деминерализации (опция)

В посудомоечных машинах с картриджем для частичной деминерализации и активированным индикатором уровня соли, после замены картриджа для частичной деминерализации необходимо сбросить показания счетчика.

1. Перейдите на уровень авторизации 1 «Сервисный уровень» (10001), см. главу «Изменение уровня авторизации», на стр. 45.



2. Для сброса показаний счетчика выберите параметры 1–5.



3. Подтвердите выбор для сброса параметра.



Для выхода из настроек нажмите кнопку **Вкл./Выкл.**

8.11 Уровень дозирующего оборудования

1. Перейдите на уровень авторизации 4 «Уровень дозирующего оборудования» (40000 или 40044), см. стр 45.



Важные для дозирующего оборудования параметры отображаются и доступны для изменения.

Индикация кода	Значение	Диапазон настройки
P104	Дозировка ополаскивателя	0,10–1,00 мл/л
P105	Дозировка моющего средства	0,10–20,0 мл/л
P218	Недостаточное количество ополаскивателя	1/0 = индикация вкл./выкл.
P219	Недостаточное количество моющего средства	1/0 = индикация вкл./выкл.
P224	Режим управления устройством дозирования ополаскивателя	0 = не активировать 1 = активировать через рассчитанное время работы 2 = активировать как подкачивающий насос 3 = активировать как мытьевой насос
P225	Режим управления устройством дозирования моющего средства	0 = не активировать 1 = активировать через рассчитанное время работы 2 = активировать как подкачивающий насос 3 = активировать как мытьевой насос
P321	Производительность устройства дозирования ополаскивателя	0,10–10 л/ч
P322	Производительность устройства дозирования моющего средства	0,10–20 л/ч
P326	Продолжительность удаления воздуха из трубопровода ополаскивателя	0–255 с
P327	Продолжительность удаления воздуха из трубопровода моющего средства	0–100 с

9 Техническое обслуживание и очистка

⚠ Предупреждение

Опасность для жизни в результате поражения электрическим током

Прикосновение к токоведущим частям машины приводит к тяжелым травмам или летальному исходу.



- Работы на электрооборудовании машины могут выполнять только специалисты-электрики, прошедшие соответствующую подготовку, при условии обязательного соблюдения правил работы на электроустановках.
- Перед проведением любых работ на электрооборудовании установка должна быть обесточена. Для этого переведите сетевой разъединитель на месте установки в положение **ВЫКЛ** и заблокируйте его во избежание несанкционированного включения.

⚠ Предупреждение

Опасность для жизни в результате поражения электрическим током при открытой облицовке

При работе машины без облицовки токоведущие части остаются открытыми. Прикосновение к этим частям может привести к тяжелым травмам, вплоть до летального исхода.



- Перед снятием облицовки машина должна быть обесточена. Для этого переведите сетевой разъединитель в положение **ВЫКЛ** и заблокируйте его во избежание несанкционированного включения.
- Установите все облицовки на место до возобновления эксплуатации машины.

⚠ Предупреждение

Опасность получения травм при нахождении в опасной зоне

При транспортировке, монтаже, вводе в эксплуатацию, техническом обслуживании и ремонте в опасную зону могут входить посторонние. Это может привести к несчастным случаям.



- К работам с машиной допускается только квалифицированный персонал.
- Посторонние должны покинуть опасную зону.
- Следует отгородить опасную зону и обозначить ее для посторонних.
- Запрещается демонтировать или выводить из эксплуатации предохранительные устройства на машине.
- При снятии деталей корпуса и при работе внутри машины всегда используйте перчатки с защитой от порезов!

Осторожно

Опасность, связанная с контактом с горячей промывочной водой, посудой и частями машины

- При необходимости используйте защитные перчатки.
- При необходимости перед выемкой дать посуде остыть.
- Перед тем, как прикасаться к частям машины, дайте им остыть.
- Запрещается открывать дверцу или кожух машины во время процесса мойки.
- Для открывания или закрывания используйте исключительно предусмотренную(ые) для этого ручку(и).

Осторожно

Опасность защемления

При закрывании кожуха можно защемить части тела.

- Убедитесь в том, чтобы при запуске обратного движения кожуха (автоматически или вручную) никакие части тела не попали между кожухом и расположенными под ним предметами.
- Закройте кожух вручную с помощью синих ручек.



Осторожно

Опасность травмирования и имущественный ущерб из-за расположения предметов на кожухе

При движении кожуха предметы могут упасть.

- Убедитесь в том, что никакие предметы не располагаются на кожухе.

Внимание

Нанесение ущерба окружающей среде из-за ненадлежащей утилизации жидкостей

Во время эксплуатации машины используются жидкости и материалы, вредные для окружающей среды (например, консистентные смазки и масла, рабочие жидкости гидросистем, охлаждающие средства, чистящие средства с содержанием растворителей и т. п.). Вследствие ненадлежащей утилизации этих жидкостей может быть нанесен вред окружающей среде.

- Жидкости следует сливать, хранить и транспортировать в пригодных для этого емкостях и резервуарах.
- Запрещается смешивать жидкости.
- Жидкости утилизировать в соответствии с местными правилами охраны окружающей среды.



9.1 Работы по техническому обслуживанию



Указание

MEIKO рекомендует проведение технического обслуживания машины уполномоченным сервисным инженером не реже одного раза в год. В рамках технического обслуживания также проводится проверка электробезопасности в соответствии с DIN VDE 0701-0702 / п. 3 DGUV. Детали проверяются на износ и, при необходимости, заменяются, а также осуществляется визуальный контроль состояния машины. Работы по очистке и замене фильтра предварительной очистки в машинах с GiO-модулем должны выполняться проинструктированным обслуживающим персоналом.

Невыполненное или выполненное ненадлежащим образом техническое обслуживание увеличивает опасность причинения материального ущерба и нанесения вреда здоровью персонала, ответственность производителя за которые исключается.

При каждом плановом техническом обслуживании необходимо проверять работоспособность предохранительных устройств машины.

- Соблюдайте интервалы технического обслуживания, указанные в данном руководстве по эксплуатации.
- Соблюдайте инструкции по техническому обслуживанию отдельных компонентов, приведенные в данном руководстве.
- Обеспечивайте надлежащую утилизацию опасных для окружающей среды моющих средств.

9.2 Таблица технического обслуживания



Указание

Поручать работы по техническому обслуживанию **только** персоналу, авторизованному фирмой MEIKO!

Работы по техническому обслуживанию Визуальный контроль	U= U 500 M2 H=H 500 M2	Проверено	Очищено	Заменено	Периодичность ТО
1. Регистратор неисправностей					
Проверка регистратора неисправностей с помощью M-Commander 2.7 на отклонение от работы	U/H				ежегодно
2. Насосы					
Проверка насосов на герметичность и видимые повреждения	U/H				ежегодно
Проверка насосов на шумы при эксплуатации и работоспособность	U/H				ежегодно
3. Моечный бак, система мойки и ополаскивания					
Проверка работоспособности и визуальный контроль кронштейнов для мойки и ополаскивания	U/H				ежегодно
Замена кольца, гайки, подшипника и распорной шайбы на кронштейнах для мойки и ополаскивания	U/H				ежегодно
Проверка и при необходимости очистка прессостата бака	U/H				ежегодно
Проверка системы регулировки уровня бака на герметичность	U/H				ежегодно
Проверка сеток и фильтров	U/H				ежегодно
Проверка кронштейнов/направляющей корзины на предмет повреждений	U/H				ежегодно
Проверка системы мойки и ополаскивания на герметичность	U/H				ежегодно
Проверка уровня воды в баке	U/H				ежегодно
Проверка уплотнения дверцы	U				ежегодно

Проверка системы нагрева бака и бойлера	У/Н				ежегодно
4. Корпус					
Проверка корпуса, бака и элементов обшивки на наличие повреждений и работоспособность	У/Н				ежегодно
Проверка дверцы и ее балансировки на работоспособность	У				ежегодно
5. Купол и его весовая балансировка					
Проверка движения купола на лёгкость хода	Н				ежегодно
Визуальный контроль и проверка работоспособности подшипника дуги купола	Н				ежегодно
Очистка направляющей купола и уплотнения задней стенки	Н				ежегодно
Проверка срока службы пружин <ul style="list-style-type: none"> • Замена 	Н				ежегодно через 650 000 циклов или 12 лет
6. Оборудование для подачи свежей воды					
Проверка клапанов, очистка грязеуловителя	У/Н				ежегодно
Проверка реле уровня в бойлере на работоспособность и герметичность	У/Н				ежегодно
Проверка бойлера, шлангов, хомутов, пластмассовых деталей на герметичность	У/Н				ежегодно
Проверка системы опорожнения бойлера на герметичность	У/Н				ежегодно
7. Канализационное оборудование					
Замена крышки вентиляционного клапана	У/Н				ежегодно
Проверка качества откачки при опорожнении	У/Н				ежегодно
Проверка насосов, шлангов на герметичность	У/Н				ежегодно
8. Система дозирования моющего средства					
Замена насосного шланга	У/Н				ежегодно
Проверка системы дозирования моющего средства на работоспособность и герметичность	У/Н				ежегодно
9. Система дозирования ополаскивателя					
Замена насосного шланга	У/Н				ежегодно
Проверка системы дозирования ополаскивателя на работоспособность и герметичность	У/Н				ежегодно
10. Пробный пуск с проверкой работоспособности всей машины					
Проверка наполнения и разогрева до состояния готовности к работе	У/Н				ежегодно
Визуальный контроль всей машины на герметичность	У/Н				ежегодно
Пробная мойка и проверка результатов очистки	У/Н				ежегодно
11. Опции					
Водоумягчитель AktivClean (при наличии)					
Проверка настройки жесткости воды	У/Н				ежегодно
Проверка уплотнения на крышке бака для растворения соли	У/Н				ежегодно
Запуск и проверка процесса рекуперации вручную	У/Н				ежегодно
Встроенная установка обратного осмоса (при наличии)					
Визуальный контроль всей системы на герметичность	У/Н				ежегодно
Замена фильтра грубой очистки стандартной мембраны (< 0,1 мг/л)	У/Н				раз в полгода
Замена фильтра грубой очистки мембраны с повышенной устойчивостью к воздействию хлора ($\geq 0,1$ и $\leq 2,0$ мг/л)	У/Н				ежеквартально
Проверка вставки мелкоячеистой сетки и дросселя в трубопроводе концентрата	У/Н				ежегодно
Проверка системы слива концентрата на работоспособность и наличие отложений	У/Н				ежегодно
Заполнение отдельного протокола «Свидетельство о вводе GiO в эксплуатацию»	У/Н				ежегодно

Система частичной деминерализации (TE) / полной деминерализации (VE) (при наличии)				
Проверка работоспособности	У/Н			ежегодно
Система рекуперации тепла отводимого воздуха (при наличии)				
Проверка работоспособности вентилятора	Н			ежегодно
Проверка работоспособности электромагнитного клапана	Н			ежегодно
Визуальный контроль и проверка на герметичность	Н			ежегодно

9.3 Ежедневная очистка

Внимание

Материальный ущерб из-за попадания воды

Попадание воды на электрические провода и детали электронных устройств может повредить их.



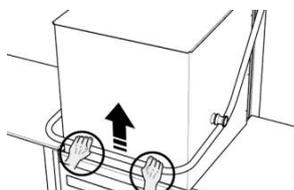
- Посудомоечную машину, распределительные шкафы и прочее электрооборудование **нельзя** мыть струей из шланга или с помощью высоконапорной моющей системы.
- Проверить, что вода не попадает внутрь машины.
- При установке на уровне земли **не** допускать затопления помещения.

Указание

Не применяйте пенообразующие средства ручной мойки для предварительной чистки или очистки посудомоечной машины. Пена ведет к неполадкам в работе и ухудшению качества мойки.



Машина опорожнена, см. главу «Вывод моечной машины из эксплуатации», на стр. 36.



1. Откройте кожух обеими руками.



2. Выньте защитную решетку бака, фильтр, системы мойки сверху и снизу. Все подлежащие очистке детали синего цвета, или имеют синюю ручку.
3. Удалить щеткой все остатки пищи со стенок бака, нагревательных элементов бака и сеток.
4. Выньте кронштейн для мойки и кронштейн ополаскивания, тщательно промойте их под струей воды. При этом обращать особое внимание на насадки!
5. Очистите фильтр под проточной водой.
6. Установите все детали в обратной последовательности.

9.4 Очистка поверхностей из нержавеющей стали

Внимание

Материальный ущерб вследствие ненадлежащей очистки

Чистка деталей из нержавеющей стали непригодными чистящими средствами, средствами для ухода и инструментами и приспособлениями для чистки приводит к повреждению, образованию отложений и изменению цвета окраски машины.

- Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства.
- Ни в коем случае не используйте чистящие средства, содержащие соляную кислоту или отбеливающие средства на основе хлора.
- Не используйте чистящие приспособления, которые до того применялись для очистки обычной стали.

Внимание

Материальный ущерб вследствие воздействия агрессивных чистящих средств

Применение агрессивных чистящих средств и средств по уходу в непосредственной близости от машины может причинить ей повреждения вследствие их испарения.

- Следите, чтобы чистящие средства и средства для ухода не контактировали с машиной.
- Запрещается использовать для чистки окружающего машину пространства агрессивные чистящие средства (например, средства для чистки плитки).
- Учитывайте указания, приведенные на упаковке соответствующей продукции.
- В случае сомнений запрашивайте перед использованием информацию у продавцов этой продукции.

Для очистки поверхностей из нержавеющей стали рекомендуется применять средства по очистке и уходу, подходящие для нержавеющей стали.

- Очищайте слегка загрязненные части мягкой и влажной салфеткой или губкой. Рекомендуется использовать для увлажнения только деминерализованную воду.
- Во избежание образования следов накипи тщательно насухо вытирайте поверхности после очистки.

9.5 Удаление накипи



⚠ Предупреждение

Опасность получения травмы при контакте с кислотой

Средства для удаления накипи при попадании на кожные покровы или в глаза, а также при их проглатывании могут причинить вред здоровью.

- Использовать средства индивидуальной защиты глаз.
- Использовать защитные перчатки.
- При проглатывании химикатов или воды, смешанной с химикатами (промывочной воды), немедленно обратиться к врачу.
- Учитывайте указания по технике безопасности изготовителя.

Внимание

Повреждение пластмассовых деталей и уплотнений остатками средств для удаления накипи

Полностью очищайте машину от средств для удаления накипи.

Эксплуатация моечной машины с жесткой водой может привести к образованию накипи в бойлере и внутри бака. В этом случае требуется удаление накипи из бака, корпуса бойлера, системы обогрева бака, обогрева бойлера, а также системы мойки и ополаскивания.

Указания для проведения процесса по удалению накипи:

- Для удаления накипи используйте только средства, пригодные для промышленных посудомоечных машин. Учитывать указания производителей!
- Полностью очищайте машину от средств для удаления накипи. Для этого выполните 1–2 цикла мойки с использованием свежей воды.
- При необходимости для удаления накипи в бойлере обратитесь сервисную службу.

9.6 Запасные части

При запросах и/или заказе запасных частей обязательно указывайте следующее:

Тип:
Серийный номер:


(Данная информация находится на фирменной табличке, см. стр 16.)

10 Многодневный простой

10.1 Перерыв в работе (например, сезонная работа)

- Запустите программу самоочистки и очистите машину, см. стр 36.
- Закройте запорный кран, предоставленный заказчиком.
- Отключить устройство размыкания сети со стороны заказчика.
- Вручную откройте переднюю дверь или купол, чтобы предотвратить образование микробов и запахов.
- Защита от замерзания: при необходимости поручите защиту машины от замерзания авторизованному сервисному инженеру. Посудомоечные машины линейки M-iClean U без GiO-модуля могут быть защищены от замерзания собственными силами.

10.2 Ввод в эксплуатацию после перерыва в работе

- В случае установки в месте, не защищенном от отрицательных температур, оставьте машину на 24 ч при температуре 25 °С. Поручите авторизованному сервисному инженеру вновь ввести машину в эксплуатацию.
- При простое длительностью более 6 месяцев необходимо провести дезинфекцию обратного осмоса (GiO-MODUL) (опция).
- Откройте запорный кран, предоставленный заказчиком, и включите устройство размыкания сети.
- Ввести машину в эксплуатацию, см. стр 30.

11 Демонтаж и утилизация

Упаковка и отслужившее устройство, помимо ценного сырья и материала, пригодного для вторичного использования, также могут содержать вещества, вредные для здоровья и окружающей среды, которые были необходимы для работы и безопасности отслужившего устройства.

11.1 Утилизация упаковочного материала

Весь упаковочный материал пригоден для вторичного использования. Сюда относятся следующие материалы:

- рама из четырехгранного деревянного бруса
- полиэтиленовая пленка
- картон (защита кромок)
- упаковочная лента (стальная лента)
- упаковочная лента (пластмасса, полипропилен)



Указание

Рама из четырехгранного деревянного бруса изготовлена из необработанной, сырой еловой/сосновой древесины. Для защиты от вредителей могут иметься специфичные для страны директивы на импорт обработанной древесины.

11.2 Демонтаж и утилизация старого прибора



Предупреждение

Опасность получения травм при контакте с химикатами!

- Учитывайте информацию, приведенную в паспортах безопасности, и рекомендации изготовителей химикатов в отношении дозировки.
- Используйте средства индивидуальной защиты глаз.
- Используйте защитные перчатки.
- Не смешивайте различные химические продукты.

- При необходимости промойте детали машины, емкости, устройства дозирования и шланги проточной водой, чтобы удалить остатки химических веществ. Выполняйте эти действия в спецодежде (перчатки, защитные очки).

Прибор обозначен этим символом. Пожалуйста, соблюдайте местные предписания по надлежащей утилизации старого прибора.

Предпочтительно использовать компоненты повторно в соответствии с их материалами.

12 Сокращения

Сокращение	Значение
GiO	Модуль GiO, интегрированная установка обратного осмоса
pH	С помощью значения pH указывается содержание кислоты в жидкостях
LpA	LpA является уровнем звукового давления эмиссии на рабочем месте
дБ	Децибел, единица для уровня звукового давления.

13 Указатель

А	
AirConcept	19
AktivClean	18
Б	
Безопасность	6
В	
Ввод в эксплуатацию	28
Ввод в эксплуатацию	27
условия	27
Всасывающие трубки	18
Выход моечной машины из эксплуатации	36, 53
Выключение	36, 53
Д	
Дезинфекция с применением температурных этикеток	20
Декларация о соответствии стандартам ЕС	21
Демонтаж	57
Демонтаж и утилизация	26, 56
Добавление расходных материалов	31, 37
Дозирование	
ручной режим	32
Дозирующие устройства	17
Е	
Ежедневная очистка	36, 53
З	
Замена канистры	37
Заменить воду	39
Запасные части	55
Заполнение бака для соли	38
Запуск регенерации в ручном режиме	47
Значение символов	6
И	
Использование по целевому назначению	10
К	
Картридж частичной деминерализации	47
Кожух	15
Концепция управления в голубом цвете	16
Кронштейн для мойки	15
М	
Мембранная клавиатура	29
Многодневный простой	56
Модуль GiO	16
Мойка	
вынимание посуды	36
Мойка	
ввод моечной машины в эксплуатацию	30
выбор программы мойки	33, 35
запуск процесса мойки	35
подготовка	30
размещение посуды	32
Мойка	
ввод моечной машины в эксплуатацию	38
Монтаж	21
Моющее средство	17
Моющие и ополаскивающие средства	17, 37
Н	
Наименование машины	4
Направляющая корзины	15
Неисправности	40
Ножки	15
О	
Общий вид	15
вид изнутри	15
вид снаружи	15
Объем поставки	4
Описание изделия	14
Ополаскивающее средство	17
Опции	
AirConcept	19
AktivClean	18
термодезинфекция	19
Основополагающие предписания по технике безопасности и предупреждению несчастных случаев	11
Остаточные риски	9
Ответственность и гарантии	5
Очистка	
кронштейн для мойки	15
сетчатая крышка	15
сетчатый фильтр со стороны всасывания	15
удаление накипи	55
Очистка поверхностей из нержавеющей стали	54
П	
Переход на другой продукт	18
Поведение в случае опасности	14
Подключение к электросети	
защитное уравнивание потенциалов	25
Применение не по назначению	11
Применимые документы	4



The clean solution



MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

Englerstraße 3

77652 Offenburg

Germany

www.meiko-global.com

info@meiko-global.com